



AIRLINES

LINE PARTNER



S U P E R M A N

J U S T I C E TM

C I N E M A S



EĞLEN ÖĞREN KEŞFET



YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ İLE TÜRKÇE ÖĞRENEN,
46 ÜLKEDEN 540 ÖĞRENCİ
25 TEMMUZ-28 AĞUSTOS TARİHLERİ ARASINDA TÜRKİYE'DE.

Ayrıntılı bilgi için www.turkceyazokulu.com adresini ziyaret edebilirsiniz.

Prof. Dr. Şeref Ateş
Başkan

Sevgili Yunus Emre Enstitüsü Bülteni Okuyucuları,

Bu sayımıza Enstitümüz ve bünyesinde yayın yapmakta olan Türkçenin Sesi Radyosunun aldığı ödüllerden duyduğumuz heyecanı paylaşarak başlıyoruz. Enstitümüz, baharı geride bıraktığımız bugünlerde Uluslararası Türkçe Eğitim Projesi Ödülü'nü alırken, internet üzerinden dünya çapında yayın yapmakta olan Türkçenin Sesi Radyosu henüz yayın hayatına başlamasının üzerinden bir yıl geçmeden Kültürlerarası Dostluk ve Etkileşim Ödülü'ne layık görüldü.

Haziran ayı sonunda, kültür ve kamu diplomasisi alanında sinerji oluşturmak için teşkilatlanmış olan Küresel Kamu Diplomasi Ağı (GDPNet) dönem başkanlığına seçilen Enstitümüz, söz konusu ağın başkanlığını üç yıl boyunca Türkiye'yi temsilen sürdürecektir. Kültürel diplomasi misyonumuz bağlamında gerçekleştirdiğimiz proje ve faaliyetlerin taçlandırılmasının motivasyonu ile kültür sanat faaliyetlerimizi dünyanın dört bir yanına taşımaya devam ediyoruz. Bu bağlamda Sultan Abdülaziz'i 149 yıl sonra yeniden Avrupa yolculuğuna çıkardık. 32. Osmanlı padişahının eskizlerinden ve bu eskizlerden yola çıkarak hazırlanan yağlı boya tablolarından oluşan sergi, Sultan'ın ziyaret ettiği üç Avrupa şehri olan Viyana, Londra ve Paris'te sanatseverlerin beğenisine Avrupa'da ilk defa sunuldu.

Kültürel değerlerimizi, yakın ve uzak coğrafyalara taşıma çabamız artık dünya çapında gelenekselleşen etkinliklere ev sahipliği yapmamızı sağlıyor. Bu bağlamda ülkemizin dünya başına hediye ettiği eşsiz bir değer olan 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı Türkiye'de kutlanırken Enstitülerimiz aracılığıyla yabancı coğrafyalarda da coşkuyla

karşılandı. Mısır'dan Polonya'ya uzanan geniş bir coğrafyada hayata geçirdiğimiz kutlamaların belki de en görkemlisi Bosna-Hersek'te binlerce çocuğun mutlulukla parıldayan gözlerinde karşılık buldu. Türkiye'nin dünya vizyonuna katkı yapmak üzere çalışan çeşitli kurum ve kuruluşlarıyla sürdürdüğümüz projeler devam ederken, bu kurumlardan biri olan Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığıyla ufuk açıcı bir protokole imza attık. Bu protokol bağlamında Türkiye Burslusu üç bin yabancı öğrencinin katılımıyla gerçekleştirdiğimiz Türkçe Yeterlik Sınavı'nı 26 ülkedeki 33 sınav merkezinde eş zamanlı olarak uyguladık. İlkini Ocak 2016'da yaptığımız Türkçe Yeterlik Sınavı ile yurt dışında Türkçe öğrenenlere Türkçe dil yeterliklerini test etme olanağı sağladık. Türk dilini, tarihini, sanatını ve kültürünü tanıtmak için çıktığımız yolculuğun ilk duraklarından biri olan Kahire Yunus Emre Enstitüsü ilk mezunlarını verdi. Türk dilinin sahip olduğu tüm öğrenim aşamalarını başarıyla geçerek 12 kuru tamamlayan Türkçe öğrencilerinin mezuniyet töreni, Kahire Maslahatgüzan

başta olmak üzere çok sayıda davetlinin katılımı ve sertifika takdimiyle gerçekleşti. Yunus Emre Enstitüsü'nün destek programları kapsamında ve 2015 yılı Tarabya Çeviri Ödülleri bünyesinde Çeviri Bursu Ödülü'nü kazanan Alman Çevirmen ve Türkolog Wolfgang Riemann, merkezimizi ziyaret ederek *Yunus Emre Enstitüsü Bülteni* için ilgi çekici bir röportaj verdi. Sizleri "Dünyaya Açılan Pencerelerimiz" köşesinde, faaliyetlerine 2012 yılında başlayan Beyrut Yunus Emre Enstitüsüne konuk ederek baş başa bıraktığımız bu yeni sayımızı keyifle okumanızı diliyoruz.





YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ KÜLTÜR MERKEZLERİ

A

- ABD-Maryland
- Afganistan - Kâbil
- Almanya - Berlin
- Almanya - Köln
- Arnavutluk - İshkodra
- Arnavutluk - Tiran
- Avusturya - Viyana
- Azerbaycan - Bakü

B

- Belçika - Brüksel
- Bosna-Hersek - Foynitsa
- Bosna-Hersek - Mostar
- Bosna-Hersek - Saraybosna

C

- Cezayir - Cezayir

F

- Fas - Rabat
- Fransa - Paris

G

- Güney Afrika - Pretorya
- Gürcistan - Tiflis

H

- Hollanda - Amsterdam
- Hırvatistan-Zagreb

I

- İngiltere - Londra
- İran - Tahran
- İtalya - Roma

J

- Japonya - Tokyo

K

- Karadağ - Podgoritsa
- Katar - Doha
- Kazakistan - Astana
- Kosova - Prizren
- Kosova- İpek
- Kosova- Priştine
- KKTC-Lefkoşa

L

- Lübnan - Beyrut

M

- Macaristan - Budapeşte
- Makedonya - Üsküp
- Malezya - Kuala Lumpur
- Mısır - İskenderiye
- Mısır - Kahire

- Moldova-Komrat

P

- Polonya - Varşova

R

- Romanya - Köstence
- Romanya-Bükreş
- Rusya Federasyonu - Kazan

S

- Sırbistan -Belgrad
- Sudan-Hartum

U

- Ürdün -Amman



ISSN 1309-5560

Yayın Türü ve Basım Tarihi

Bülten (2 Aylık Global, Süreli Yayın) Mayıs-Haziran 2016

Yunus Emre Vakfı Adına Sahibi

Prof. Dr. Şeref Ateş

Sorumlu Yazı İşleri Müdürü

Doç. Dr. Ebubekir Ceylan

Genel Yayın Yönetmeni

Ali Rıza Karabağ

Editör

Ezgi Akseki

Fotoğraf

Yunus Emre Enstitüsü Arşivi

Yönetim Yeri

Anafartalar Mah. Atatürk Bulvarı No: 11 Ulus / Ankara
T: 0312 309 11 88 F: 0312 309 16 15
www.yee.org.tr
iletisim@yee.org.tr

f /yeeorgtr

t /yeeorgtr

u /user/yeeorgtr

+/yeeorgtr/videos

/yeeorgtr

Yapım

cube
medya

Cube Medya Yayıncılık Tanıtım
Organizasyon Hizmetleri Tic. Ltd. Şti.

Genel Koordinatör

Ömer Arıcı

Grup Direktörü

Mustafa Özkan

Yayın Editörü

Ayşe Nur Azca

Grafik Tasarım

Merve Aktaş

İletişim

www.cubemedia.com
info@cubemedia.com
T: +90 216 315 25 00

Baskı, Cilt

MATİSİS

Tevfikbey Mahallesi
Dr. Ali Demir Caddesi NO:51
34290 Sefaköy/İSTANBUL
Tel: 0212 624 21 11

Yayın Türü

Global, Süreli

Yunus Emre Enstitüsü Bülteni'nde yayımlanan yazı,
fotoğraf ve çizimlerden yayıncının izni alınmadan ve
kaynak belirtilmeden tam ya da parça alıntı yapılamaz.

10

**BEYRUT
YUNUS EMRE
ENSTİTÜSÜ**

Kadim çalkantılar ve savaşların izlerini silerek, zümrüdüanka misali küllerinden doğmuş bir şehir Beyrut. Roma'dan Bizans'a, Memlükler'den Osmanlı'ya kadar pek çok medeniyetin durak noktası olmuş şehirde, Beyrut Yunus Emre Enstitüsü 22 Mart 2012 tarihinde açıldı.

16



**KÜRESEL KAMU
DİPLOMASİSİ AĞI
DÖNEM BAŞKANLIĞI
YUNUS EMRE
ENSTİTÜSÜNE
VERİLDİ**

22



**YUNUS EMRE
ENSTİTÜSÜNDE
23 NİSAN
KUTLAMALARI**

28



**BATİ MÜZİĞİNİN
ORTASINDA BİR
NEYZEN:
MERCAN DEDE**

33



**"YAŞAM
ANAHTARLARI"
ROMA'DA**

44



**ESKİZLERİNDEN
TABLOLARINA
SULTAN
ABDÜLAZİZ
149 YIL SONRA
AVRUPA'DA**

50



**VEFATININ
100.YILINDA
TANBÜRİ
CEMİL BEY**

65



**YUNUS EMRE
ENSTİTÜSÜNÜN
PAKİSTAN
ZİYARETİ**

67



**WOLFGANG
RIEMANN'LA
MODERN TÜRK
EDEBİYATI VE
ALMANYA'DAKİ
TÜRK EDEBİYATI
ÜZERİNE**

26

**KOSOVA'DA
TÜRK CAZ RÜZGÂRI**

Yunus Emre Enstitüsünün organizasyonuyla bu yıl beşincisi düzenlenen Türk Caz Haftası, 12-16 Nisan 2016 tarihlerinde Kosova'nın Priştine ve Yakova şehirlerinde gerçekleştirildi.

39

**JAPONYA'DA HAVADAN TURKUZA BAKIŞ
SERGİSİ**

Alp Alper'in tamamı gökyüzünden çektiği Türkiye fotoğraflarından oluşan *1000 Feetten Türkiye Sergisi: Gökyüzünden Turkuza Bakış* adıyla Tokyo Yunus Emre Enstitüsü tarafından sergilendi.

82

**BÜKREŞ'TE ETNORAMA
AZINLIKLAR FESTİVALİ**

Bükreş Yunus Emre Enstitüsü, Romanya'daki azınlıklar festivali Etnorama'ya katıldı. Festivalde Bükreşlilere kuşaktan kuşağa aktarılan zanaatların sırlarını keşfetme imkânını sağladı.



📍 Dünyaya Açılan Pencerelerimiz
MERKEZLERİMİZ



Beyrut
YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ



Kadim çalkantılar ve savaşların izlerini silecek, zümrüdüanka misali küllerinden doğmuş bir şehir Beyrut. Roma'dan Bizans'a, Memlükler'den Osmanlı'ya kadar pek çok medeniyetin durak noktası olmuş şehirde, Beyrut Yunus Emre Enstitüsü 22 Mart 2012 tarihinde açıldı. Faaliyetlerine başladığı günden bu yana Türk dilini, tarihini, sanatını ve kültürünü tanıtan etkinliklere ev sahipliği yapan Enstitü, Türkiye ile Lübnan arasındaki dostluk bağına güçlendirmek amacıyla Türkçe kurslarına ağırlık veriyor. Bugüne kadar kayıt yaptıran binden fazla Türkçe sevdalı öğrencinin yanı sıra, 2014 yılında açılan Çocuk Kulübü ile küçük yaş gruplarına da Türkçe öğretmeye devam ediyor.

Türkiye'yi tanıtmak amacıyla yapılan etkinliklerin beraberinde, "Ramadaniyat Beirutiya", "Beiteddin Festival" ve "Usek Internationalization Forum" gibi her yıl düzenlenen uluslararası fuar ve festivallere de katılan Beyrut Yunus Emre Enstitüsü, bir yılı aşkın süredir Türk sanatının önemli dallarından biri olan ebru atölyesi çalışmalarıyla asırlardır süregelen bu sanatı Beyrut'taki sanatseverlerle buluşturuyor. Enstitünün faaliyetleri, Lübnan'ın başkenti Beyrut ile sınırlı kalmayıp diğer iki önemli şehri olan Trablusşam ve Sayda'da da düzenleniyor. Unutulmaya yüz tutmuş ortak geçmişi doğru bir şekilde hatırlamak ve hatırlatmak amacıyla hem Türkiye'deki hem de yurt dışındaki akademisyenlerin katkısıyla önemli sempozyum, konferans



ve sergiler gerçekleştiriliyor. *Osmanlı Arşivinde Lübnan Sempozyumu ve Sergisi*, "Lübnan'da Bulunan Şeriye Sicilleri Arşivi İçeriği ve Önemi Konferansı", "Tanzimat Sonrası Lübnan Konferansı", "Lübnan'da Demir Yollarının İnşası ve Tarihî Seyri

Konferansı" ile *Hicaz Demir Yolunun Beyrut Durakları Sergisi* gibi etkinlikler ile Beyrut'un entelektüel buluşmalarının yaşandığı bir mekân olarak Beyrut Yunus Emre Enstitüsü her gün biraz daha tanınır hâle geliyor.

Beyrut YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ



Cengiz Eroğlu
Beyrut Yunus Emre Enstitüsü Müdürü

1965 yılında Kerkük'te doğan Cengiz Eroğlu, 1987 yılında Salahattin Üniversitesi Fen Edebiyat Fakültesinden mezun olmuştur. 1994 yılından 2013'e kadar Millî Savunma Bakanlığı Arşiv Müdürlüğünde Arşiv Uzmanı olarak görev yapan Eroğlu'nun Orta Doğu ile ilgili kitapları ve bilimsel makaleleri bulunmaktadır. 2013 Ocak ayından itibaren Beyrut Yunus Emre Enstitüsünde çalışmalarına devam etmektedir.



Akif Şahin
Kültür Sanat Koordinatörü

1988'de İstanbul'da doğdu. 2013 yılında Marmara Üniversitesi Siyaset Bilimi ve Uluslararası İlişkiler (İngilizce) Bölümünden mezun olmuştur. Aralık 2015'te Yunus Emre Enstitüsünde Kültür Sanat Müdürlüğünde uzman yardımcısı olarak görevine başladı. 2016 yılı Nisan ayından beri Beyrut Yunus Emre Enstitüsüne kültür sanat koordinatörü olarak görev yapmaktadır.



Fatma Orakcı
Eğitim Koordinatörü

1990 yılında Yozgat'ta doğdu. 2011'de Gazi Üniversitesi Edebiyat Fakültesini bitirmiştir. Aynı üniversitede Çağdaş Türk Lehçeleri ve Edebiyatları Bölümünde yüksek lisans öğrenimine başlayan Orakcı şu an tez aşamasındadır. Beyrut Yunus Emre Enstitüsünde 2013 Kasım ayından itibaren Türkçe okutmanı, 2015 Eylül ayından itibaren de eğitim koordinatörü olarak görevini sürdürmektedir.



Şükran Yılmaz
Okutman

1985 yılında Ankara'da doğan Şükran Yılmaz 2008 yılında Kırıkkale Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünden, 2011 yılında Şam Yabancılar İçin Arapça Öğretim Enstitüsünden mezun olmuştur. Ankara Üniversitesi Yeni Türk Edebiyatı Ana Bilim Dalında yüksek lisans yapmaktadır. 2011 yılında Kahire Yunus Emre Enstitüsünde göreve başlayan Yılmaz, Beyrut Yunus Emre Enstitüsünde Türkçe okutmanı olarak çalışmaktadır.



Yasemin Yaman
Okutman

1989 yılında Denizli'de doğan Yasemin Yaman, lisans eğitimini Süleyman Demirel Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümünde tamamlamıştır. Hacettepe Üniversitesi Yabancı Dil Olarak Türkçe Öğretimi alanında yüksek lisans yapmaktadır. 2012 yılında Tahran Yunus Emre Enstitüsünde okutman olarak göreve başlayan Yaman, 2015 yılı Temmuz ayından itibaren de Beyrut Yunus Emre Enstitüsünde Türkçe okutmanı olarak görevine devam etmektedir.



Melih Yaman
Mali İşler Memuru

1985 yılında Adana'da doğan Melih Yaman Anadolu Üniversitesi İşletme Fakültesini bitirdi. 2008-2010 yılları arasında New York (ABD)'ta İngilizce eğitimi alan Yaman 2012 yılı Ekim ayından 2015 yılı Şubat ayına kadar Tahran Yunus Emre Enstitüsünde mali işler memuru olarak görev yapmıştır. 2015 yılından itibaren Beyrut Yunus Emre Enstitüsünde aynı görevde devam etmektedir.



Onur Kale
Okutman

1981 yılında Ankara'da doğdu. Anadolu Üniversitesi İngilizce Öğretmenliği bölümünü tamamlamıştır. Mezuniyetten sonra Millî Eğitim Bakanlığı'nda çeşitli okullarda öğretmenlik yapmıştır. 2010 ve 2011 yıllarında TİKA tarafından yürütülmekte olan Türkoloji Projesinde görev alan Kale, 2012 yılında Tahran Yunus Emre Enstitüsünde, 2015 yılı itibarıyla da Beyrut Yunus Emre Enstitüsünde Türkçe okutmanı olarak çalışmaktadır.



Nejla Baassiri
Sekreter

1985 yılında Lübnan'ın Saida şehrinde doğan Nejla Baassiri Lübnan Uluslararası Üniversitesinde Grafik Tasarım Bölümünden mezun olmuştur. İngilizce, Fransızca ve Arapça bilmekte olan Baassiri 2014 yılından beri Beyrut Yunus Emre Enstitüsünde sekreter olarak görev yapmaktadır.

Küresel Kamu Diplomasisi Ağı

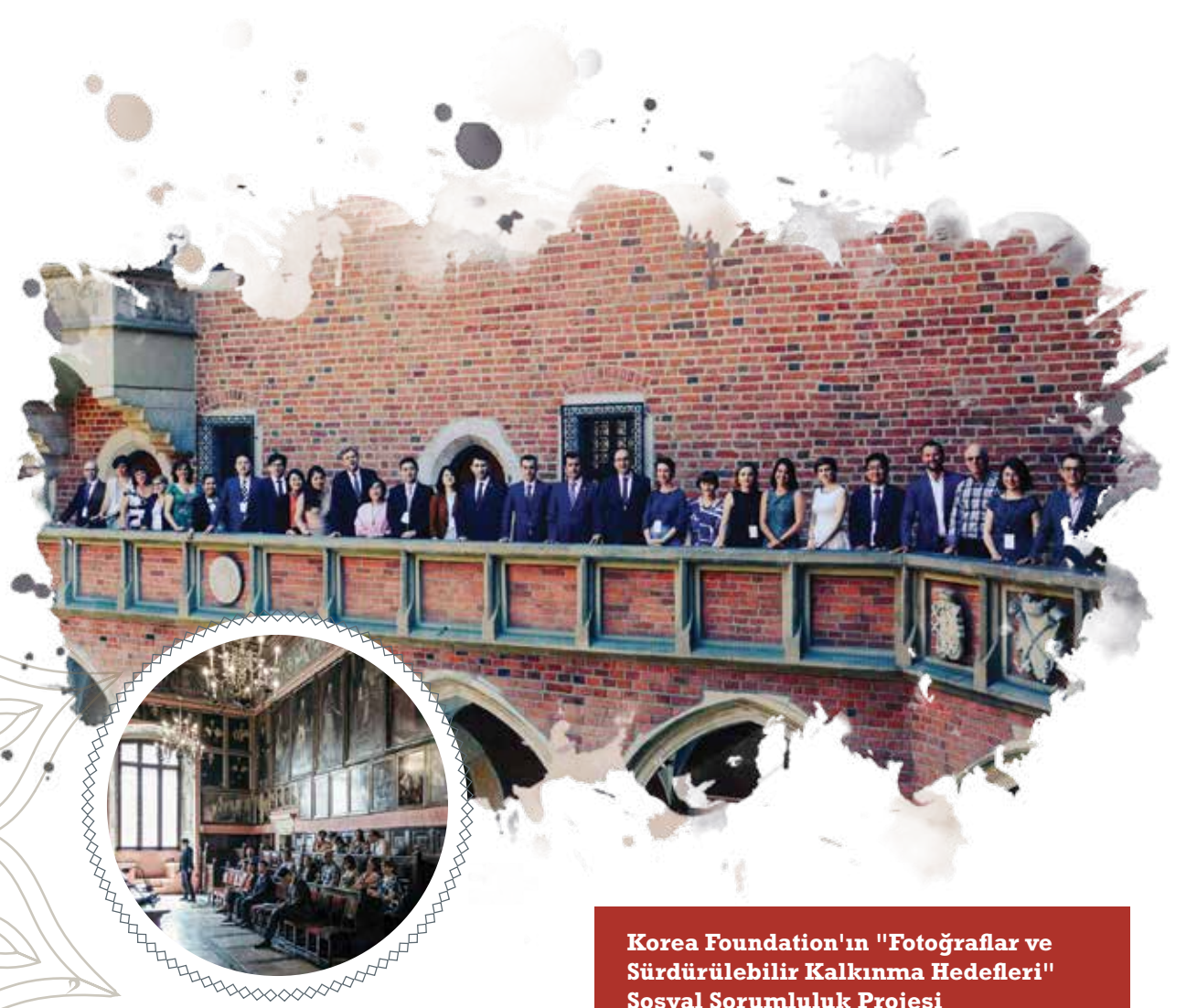
DÖNEM BAŞKANLIĞI YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜNE VERİLDİ

Polonya'nın Krakov şehrinde gerçekleştirilen Küresel Kamu Diplomasisi Ağı'nın (GPDNet) yönetimi 3. Genel Kurul Toplantısı'nda alınan kararla önümüzdeki üç yıllığına Türkiye'yi temsilen Yunus Emre Enstitüsüne verildi.



2013 yılında Kore'de kurulan Küresel Kamu Diplomasisi Ağı'nın (GPDNet) III. Genel Kurulu Toplantısı 24-25 Haziran 2016 tarihinde Polonya'nın Krakov şehrinde yapıldı. Kültür ve kamu diplomasisi alanında sinerji oluşturmak ve küresel problemlere ilişkin duyarlılığı artırmak için kurulan GPDNet'te şim-

dilik 10 üye bulunuyor. Krakov'da gerçekleştirilen toplantıda dönem başkanlığı Kore'den Türkiye'ye geçti. Toplantının birinci gününde basına açık sunumlar gerçekleştirilirken, 25 Haziran Cumartesi günü ise Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş'in de katılımlarıyla GPDNet'in önümüzdeki üç yıllık yö-



netiminin Enstitümüze verildiği açıklandı. Prof. Dr. Şeref Ateş TRT Haber'e verdiği röportajda, "Önümüzdeki dönem GPDNet'in üye sayısını en az yirmiyeye çıkarmayı planlıyoruz. Yönetim anlayışımız değer odaklı bir anlayış olacak. Daha bilinçli ve farklı kültürlerle saygılı nesillerin yetişmesi için çalışacağız." ifadelerini kullanarak Yunus'un "Gelin tanış olalım, işi kolay kılalım." cümlesini örnek verdi. GPDNet tüzüğü'nün üyeler tarafından imzalanmasından sonra yönetimin Yunus Emre Enstitüsüne verilmesinden dolayı duyduğu haklı gururu dile getiren Ateş, GPDNet'in yeni Başkanı olarak Enstitü'nün bugüne kadar küresel kamu diplomasisi alanında yaptığı çalışmaların anlatan bir sunum gerçekleştirdi. Toplantıda ayrıca, Enstitü-müzün GPDNet kapsamında gerçekleştirmeyi planladığı ortak projeler ve 2017 yılında İstanbul'da ev sahipliğini yapacağı 4. Genel Kurulunun gündem ve programı da tüm GPDNet üyeleriyle paylaşıldı.

Korea Foundation'ın "Fotoğraflar ve Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri" Sosyal Sorumluluk Projesi

Korea Foundation'ın GPDNet bünyesinde hayata geçirdiği "Fotoğraflar ve Sürdürülebilir Kalkınma Hedefleri" projesi Yunus Emre Enstitüsü'nün de desteğini aldı. Bu bağlamda Yunus Emre Enstitüsü tarafından görevlendirilen iki profesyonel fotoğraf sanatçısı, 13-19 Haziran tarihleri arasında Vietnam'ın Dünya Miras Listesi'ndeki Da Nang City şehri civarında bulunan Tam Thanh köyünde çeşitli fotoğraflar çektikten sonra buradaki ilk ve ortaokul öğrencilerine Türkiye ve Yunus Emre Enstitüsü'nü tanıtarak fotoğrafçılık eğitimi verdi. Vietnam'da gerçekleştirilen fotoğraf safarisini sırasında çekilen fotoğraflardan oluşan seçkinin tanıtılacağı sergi Ocak 2017'de Seul'de yapılacaktır.

BEYRUT'TA "Çanakkale" SERGİSİ

Beyrut Yunus Emre Enstitüsü Çanakkale Zaferi'nin 101. yılında Birinci Dünya Savaşı konulu seçilmiş fotoğraflardan oluşan sergisinin açılışını gerçekleştirdi. 18 Mart'ta düzenlenen programa T.C. Beyrut Büyükelçisi Çağatay Erciyes, Beyrut Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Cengiz Eroğlu, Sawt Arnavut Derneği Başkanı Abdülkerim Kassem Arnavut ve çok sayıda davetli katıldı. Yaptığı konuşmasında Çanakkale Savaşı hakkında ziyaretçilere bilgi veren Büyükelçi Erciyes, Çanakkale ruhunu taze tutan Beyrut Yunus Emre Enstitüsüne de teşekkürlerini sundu.



İNÖNÜ ÜNİVERSİTESİNDE

"Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi Sertifika Programı"

Yunus Emre Enstitüsü ve İnönü Üniversitesi iş birliği ile "Türkçenin Yabancı Dil Olarak Öğretimi Sertifika Programı" 4 Nisan Pazartesi Turgut Özal Kongre ve Kültür Merkezinde yapılan açılış töreniyle başladı. Törende Türkçenin zenginliğine işaret eden Özbağ, günümüzde dilimize gereken önemin fazlasıyla verilmesi için İnönü Üniversitesinin de üzerine düşeni yapacağını belirtti. Doç. Dr. İlhan Erdem ise İnönü TÖMER hakkında bilgiler verdikten sonra günümüzde yabancılara Türkçe öğretmenin öneminden bahsederek "Küreselleşme, Dil Politikaları ve Yabancı Dil Olarak Türkçe" konulu bir konuşma yaptı.



ŞİRAZ'DA Kaşkay Türkleri ŞİİR MECLİSİ

İran'ın Fars eyaletinin merkezi Şiraz'da yaşayan Kaşkay Türklerinin "Şair ve Âşıklar Toplantısı" 31 Mart 2016'da Tahran Yunus Emre Enstitüsü'nün katılımıyla gerçekleştirildi. Program; Kaşkay edebiyatı üzerine yapılan konuşmalardan sonra Kaşkay müziğinin önemli temsilcilerinden aynı zamanda şair ve araştırmacı olan Erselen Mirzai'nin konseri ve âşıkların atışmasıyla son buldu.

Kaşkay Türkleri

İran'ın güneyinde ikamet eden Kaşkay Türklerinin nüfusu 1 milyon 200 bin (Şiraz ve ahalisi), Kaçarlar döneminde Şiraz'dan Tahran ve Meşhed gibi yerlere göç ettirilen Kaşkayların nüfusu ise 300 bin dolayındadır. Çoğu Türkçe konuşan Kaşkaylar, en büyüğü Nevruz haftasında olmak üzere yılda üç ya da dört defa toplantı düzenlemektedir. Kaşkay Âşıklarının toplantısı genellikle varlıklı ailelerin konaklarında yapılır. Son dönemlerde Şiraz'daki kültür merkezlerinde devlet izniyle organizasyonlar gerçekleştirilmektedir.



PODGORİTSA'DA "Benim Dünyam" FOTOĞRAF SERGİSİ



Podgoritsa Yunus Emre Enstitüsü, Enstitüde Türkçe dil eğitimi gören Edin Krnić'in dünyanın 80 farklı ülkesine yaptığı seyahatlerde çekmiş olduğu fotoğraflardan oluşan *Benim Dünyam* isimli fotoğraf sergisinin açılışını gerçekleştirdi. Enstitü Müdürü Doç. Dr. Cihan Özdemir yaptığı açılış konuşmasında Podgoritsa Yunus Emre Enstitüsü'nün Türk dilini, kültürünü ve sanatını Karadağlı vatandaşlara tanıtmannın yanı sıra, Karadağ'ın kültürel değerlerinin de tanıtılmasına ön ayak olduğunu belirtti. Gezgin Edin Krnić ise açılışa destek olan Podgoritsa Yunus Emre Enstitüsüne teşekkürlerini iletti.

BİR TÜRK-ALMAN NİŞANESİ: *Alman Çeşmesi* SERGİSİ

Köln Yunus Emre Enstitüsü *Sultanahmet'teki Alman Çeşmesi: Bir Türk-Alman Dostluk Nişanesi* konulu fotoğraf sergisi açılışını yaptı. Açılış konuşmasını yapan Enstitü Müdürü Dr. Yılmaz Bulut, Türkiye'nin tarihî bir meydanında bulunan çeşmenin önemini Türk-Alman dostluğunun bir nişanesi olmaktan ve Yunus Emre Enstitüsü'nün amacının iki ülke arasındaki dostluğu perçinlemek olduğunu belirtti. Karadeniz Teknik Üniversitesi Öğretim Üyesi Doç. Dr. Mehmet Yavuz, Alman Çeşmesi'nin tarihçesi, mimari yapısı ve inşa süreci ile ilgili yaptığı sunumda II. Abdülhamid'in çeşmeyle eş zamanlı olarak, Berlin'de hastane inşa ettirmek istediğini, ancak bu hayalin çeşitli sebeplerle gerçekleşemediğini vurguladı. Kaiser II. Wilhelm tarafından İstanbul ziyareti anısına yaptırılan su mimarisi örneği yüzyılı aşkın süredir Türk-Alman dostluğunu simgeliyor.



BERLİN'DE

Masal ATÖLYESİ

iki Dil Bir Masal" ve "Masal Anlatıcılığı" programı 15-17 Nisan arasında Berlin Yunus Emre Enstitüsünde gerçekleştirildi. Yetişkinler için masalların ön planda tutulduğu etkinlikte Nazlı Çevik Azazi, Suse Weisse ve İlhan Emirli katılımcılara Türkçe ve Almanca masallar anlattılar. Çocuklara ve yetişkinlere, Türkiye'de ve Almanya'da, Türkçe ve Almanca hikâyeler anlatan hikâye anlatıcısı, tiyatro ve dans pedagogu Nazlı Çevik Azazi iki gün boyunca "Masal Anlatıcılığı" eğitimi verdi. Masal anlatıcılığının Türkiye'de yeniden hatırlanması, geliştirilmesi ve uluslararası platformlara taşınması için çalışmalarına devam eden Azazi, masalların sembolik anlatılar olduğunu ve bilinçaltına hitap ettiklerini özellikle vurguladı.

ÜSKÜP YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ

Eğitim ve Kariyer FUARI'NDA

Üsküp Yunus Emre Enstitüsü, 14-16 Nisan tarihleri arasında düzenlenen 19. Üsküp Eğitim ve Kariyer Fuarı'na katıldı. Üniversiteleri, yaynevlerini ve kültür kurumlarını bir araya getiren fuarda, Enstitünün Türkçe eğitimi ve kültür sanat faaliyetleri hakkında bilgi verildi. Fuarda özellikle Türkçe kurslarında kullanılan *Yedi İklim Türkçe* ders kitapları ve her seviyeye uygun hikâye kitap setleri ilgi gördü. Makedonya'nın değişik şehirlerinden gelip fuan gezen öğrenciler, Yunus Emre Enstitüsü hakkında ayrıntılı bilgi edinme fırsatı buldular.

DÜNDEN BUGÜNE

Osmanlı Kıyafetleri

Budapeşte Yunus Emre Enstitüsü "Dünden Bugüne Osmanlı Kıyafetleri" adlı defileye ev sahipliği yaptı.

Bursa Büyükşehir Belediyesi, Bursa Olgunlaşma Enstitüsü, BURFAŞ ve THY'nin destekleriyle düzenlenen defileyi T.C. Macaristan Büyükelçisi Şakir Fakılı başta olmak üzere birçok büyükelçi ve Macar sanatçı izledi.

Hampel Katalin, geleneksel Macar kıyafetlerinin modernize edilmiş hâlini katılımcıların beğenisine sundu. Programda *Muhteşem Yüzyıl* dizisinde Kanuni Sultan Süleyman'ı seslendiren Macar Oyuncu Széles Tamás, Muhibbi mahlasını kullanan Kanuni'nin birkaç gazelini okudu.

Program kapsamında ayrıca Viyana'da yaşayan Müzisyen Abdurrahman Düzcan ve Macar Sanatçı Zsolt Biro tarafından geleneksel Osmanlı müziğinin nadide eserleri icra edildi.

YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜNDE 23 Nisan KUTLAMALARI



Cumhuriyetin dünya çocuklarına armağanı 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı Yunus Emre Enstitüsünde coşkuyla karşılandı. Bu yıl Bosna-Hersek'ten Mısır'a kadar farklı coğrafyalarda kutlanan 23 Nisan Çocuk Bayramı Ankara'da Enstitü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş'in makam koltuğunu Yenimahalle Emin Sağlamer İlköğretim Okulu öğrencisi Yusuf Sangül'e devretmesiyle yaşatıldı. Sangül, katıldığı toplantıda Enstitünün 2023 vizyonu kapsamında hedeflenen 100 Enstitü sayısına ulaşması için, her yıl en az iki ya da üç merkez açılmasının gerektiğini belirtti. Toplantı sonunda tüm çocuklara bayram mesajını ileten Sangül'e günün anısına bir radyo hediye edildi.

İskenderiye Yunus Emre Enstitüsü

23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı çerçevesinde İskenderiye Yunus Emre Enstitüsü, İskenderiye Başkonsoloslugu ve Türk Hava Yollarının iş birliğiyle çocuk şenliği düzenlendi.

İskenderiye Yunus Emre Enstitüsünde gerçekleşen şenliğe İskenderiye'de yaşayan Türk çocuklar, İskenderiye Yunus Emre Enstitüsüyle imzalanan protokol çerçevesinde Türkçenin seçmeli ders olarak okutulduğu Özel Uluslararası EML Okulunda okuyan Mısırlı çocuklar, yabancı kurum ve kuruluşların temsilcileri ve çocukları katıldı.



Bosna-Hersek Yunus Emre Enstitüsü

Bosna-Hersek'te ilköğretim ve liselerde ikinci yabancı seçmeli dil olarak Türkçe öğrenen öğrenciler 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı kutlamaları kapsamında gerçekleştirilen "Çocuk Şenliği"nde bir araya geldi. Türkçe öğrenen 6 bin çocuğun katıldığı Çocuk Şenliği'nin açılış konuşmasını gerçekleştiren Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş, yüreği Türkçe için atan binlerce öğrenciyi Bosna-Hersek'te bir arada görmekten duyduğu mutluluğu dile getirdi.

"Türkiye her zaman sizinle birlikte"

Millî Eğitim Bakan Yardımcısı Orhan Erdem ise yaptığı konuşmada Türkçeyi ikinci dil olarak seçen tüm öğrencileri tebrik ederek Türkiye'den sonraki en büyük 23 Nisan kutlamalarının yapıldığı Bosna-Hersek'teki çocukların bayramını kutladı ve Türkiye'nin her zaman kardeş Bosna-Hersek'in yanında olduğunu vurguladı. "Sizleri Türkiye'ye de misafir etmek istiyoruz. Hepinizi Türkiye'ye bekliyoruz." diye konuştu.

"Türkçe Eğitimi Türkiye ile bağlarımızı güçlendiriyor"

Yunus Emre Enstitüsü ile protokol imzaladıklarını ve eğitim alanında pek çok iş birliği gerçekleştireceklerini söyleyen Bosna-Hersek Federasyonu Eğitim ve Bilim Bakanı Elvira Dilberovic, imzalanan protokolle Bosna-Hersek'te Türkçe eğitimini geliştireceklerini sözlerine ekledi.

Açılış konuşmalarının ardından "Türkiye ve Bosna-Hersek Gelenekleri" temalı Yunus Emre Resim Yarışması birincilerine ödülleri verildi. Türk Halk Oyunları gösterisinin de yapıldığı programda çocukların ellerindeki Türkiye ve Bosna-Hersek bayrakları salonda renkli görüntüler oluşturdu. Şenlik kapsamında Arda Turan, Edin Visca, Hülya Koçyiğit ve Kenan Sofuoğlu gibi isimlerin görüntülü tebrik mesajları da gösterildi. Büyük bir coşkuyla kutlanan Çocuk Şenliği Bosna-Hersek'te büyük yankı uyandırırken programda ünlü Boşnak sanatçı Dino Merlin sahne aldı. Çocuk Şenliği, Yunus Emre Enstitüsünün kuruluşunun 7. yıl dönümü münasebetiyle kesilen pastanın ardından son buldu.



Kahire Yunus Emre Enstitüsü

Kahire Yunus Emre Enstitüsü 23 Nisan kutlaması düzenledi. Enstitü Kültür Sanat Koordinatörü Ebru Çavdar'ın açılış konuşmasının ardından, Mısır Maslahatgüzan Ali Rıza Güney; "Bulunduğumuz ülkenin çocuklarıyla bu bayramı kutlamaktan mutluluk duyuyoruz. Yunus Emre Enstitüsü ve Türk Hava Yolları'nın Mısırlı muhataplarıyla Kahire'de düzenlediği bu etkinlik için teşekkür ediyoruz." şeklinde konuştu.

Viyana Yunus Emre Enstitüsü

Viyana Yunus Emre Enstitüsü ve Eyüp Belediyesinin ortaklaşa düzenlediği 23 Nisan programı coşkuyla gerçekleşti. Programda Avrupa'da ilk defa sergilenen tarihî Eyüp oyuncakları çocuklarla buluştu. Tarihî oyuncakları tanıma fırsatı yakalayan çocuklar, aynı zamanda organik oyuncaklarını atölye çalışma-

ısıyla boyama fırsatı yakaladılar. Bir diğer atölyede de çocuklar ünlü gölge ustası Suat Veral'ın yapmış olduğu Hacivat Karagöz figürlerinin sahne arkasını izleme imkânı buldular.

Viyana'da ilk defa sergilenen tarihî Eyüp oyuncaklarıyla dört yüzyıllık oyuncakçılık geleneğini Türk ve Avusturyalı çocuklarla buluşturdularını dile getiren Bulut, "Bu geleneği tanıtırken aynı zamanda boyama atölyesiyle de çocukların dâhil olabileceği etkinlikler düzenledik. Dünyaca ünlü Hacivat ve Karagöz ustası Suat Veral ve talebesi Merve İlken etkinlik kapsamında geleneksel gölge oyunumuzu Türk ve Avusturyalı çocuklarıyla buluşturdu. Gün içerisindeki atölye çalışmalarında Hacivat ve Karagöz figürlerini boyayan çocuklar, karakterleri daha iyi tanıırken akşam boyadıkları karakterlerin perde-



de yansımalarını gördüler." diyerek memnuniyetini dile getirdi.

Makedonya Yunus Emre Enstitüsü

Üsküp Yunus Emre Enstitüsü'nün desteklediği ve Kalkan Derneği tarafından düzenlenen 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı, Kalkandelen Kültür Evinde kutlandı.

Üsküp Yunus Emre Enstitüsü'nün yıl boyunca Makedonya'nın farklı şehirlerinde devam edecek "Türk Masal Saati" faaliyetlerinin ilki Üsküp Türk Tiyatrosu Oyuncusu Cenap Samet'in sunumuyla gerçekleştirildi. Tiyatrocu Cenap Samet'in çocukları sahneye

davet etmesiyle daha da renkli bir hâl alan program, katılımcılar tarafından keyifle izlendi.

Varşova Yunus Emre Enstitüsü

Atatürk tarafından çocuklara hediye edilen 23 Nisan Ulusal Egemenlik ve Çocuk Bayramı, Varşova'da büyük bir coşkuyla kutlandı.

Program kapsamında, 153 numaralı okulda örnek Türkçe dersi ve Türkiye tanıtımı, ebru gösterimi, animatörler eşliğinde müzikli dans ve eğlenceler yapıldı. Okul idarecileri, öğretmenleri ve çocuklar tarafından büyük beğeni toplayan program çekilen hatıra fotoğraflarıyla sona erdi.

KOSOVA'DA

Türk Caz Rüzgârı



Yunus Emre Enstitüsünün organizasyonu ile bu yıl beşincisi düzenlenen Türk Caz Haftası, 12-16 Nisan 2016 tarihlerinde Kosova'nın Priştine ve Yakova şehirlerinde gerçekleştirildi.

Mercan Dede, Aydın Esen, Eren Coşkun, Baki Duyarlar ve NY Gipsy All Stars gibi dünyaca ünlü sanatçıların performans sergilediği festivalin açılış konserine T.C. Priştine Büyükelçisi Kıvılcım Kılıç, Finlandiya Büyükelçisi Anne Huhtamaki, Avusturya Büyükelçisi Gernot Pfander, İtalya Başkonsolosu Stefano Cabras, Türkiye Cumhuriyeti Başkonsolosu Selen Evcit, Kosova Milletvekilleri, TEB Bankası temsilcileri, Kosovalı sanatçılar ve çok sayıda davetli katıldı. Açılış konuşmalarını gerçekleştiren Yunus Emre Enstitüsü Balkan Koordinatörü Rahman Ademi, "Yunus Emre Enstitüsü olarak Türk dilini ve kültürünü tanıtmak amacıyla gerçekleştirdiğimiz faaliyetler kapsamında bu yıl Türk Caz Haftası'nın beşincisini düzenliyoruz. Dileriz bu etkinlik sadece Kosova ile sınırlı kalmaz, önümüzdeki yıllarda uluslararası platforma taşınır." ifadelerini kullanarak davetlilere güzel bir gece geçirmelerini diledi.

T.C. Priştine Büyükelçisi Kıvılcım Kılıç ise Türk Caz Haftası'nın beş yıldır kesintisiz bir şekilde gerçekleştirildiğini ve söz konusu festivalin Kosova'nın kültür ve sanat hayatında büyük yankılar uyandırdığını ve bir gelenek hâline geldiğini söyledi.

Alkışlar eşliğinde sahneye çıkan Mercan Dede, soydaş Kosova halkı ile bir arada olmanın verdiği mutluluğu dile getirerek, Türk Caz Haftası'nın her iki ülke için bir birleştirici unsur olduğunu söyledi. Etkinliği düzenleyen Yunus Emre Enstitüsüne teşekkür eden Mercan Dede, gelecek yıllarda da buna benzer faaliyetlerde Enstitü ile iş birliği içinde olmak istediğini belirtti. 5. Türk Caz Haftası kapsamında, Aydın Esen, Eren Coşkun ve Kemen Jazz ile Baki Duyarlar dinleyicilerle buluştu. Repertuarındaki Balkan ezgileriyle de yoğun ilgi gören Amerikalı grup NY Gypsy All Stars'ın kapanış konseriyle Caz Haftası sona erdi.

TÜRK CAZ HAFTASI



Aydın Esen

Burada bulunmaktan büyük mutluluk duyuyorum. Zaten Türkiye, müziği çok seven bir yer, Kosova da kesinlikle öyle. Yunus Emre Enstitüsü başta olmak üzere emeği geçen herkese teşekkür ediyorum.



Eren Coşkun

Biz burada bulunmaktan, bu festivalde yer almaktan büyük mutluluk duruyoruz. Çünkü caz müziğinin insanları ve kültürleri birleştirici yapısı gün geçtikçe artıyor ve insanlar bunu keşsettikçe müziğin gücünü hissediyorlar. Bu birleştirici gücün burada devam edeceğini ve çok daha güzel işler çıkaracağını düşünüyorum.



Baki Duyarlar

Müzik sanatının birleştirici özelliğinin, insanları daha fazla bir araya getireceğini düşünüyoruz. Türk Caz Haftası gibi bir festivalin Kosova'dan ve dünyanın çeşitli yerlerinden dinleyici bulması bizi çok sevindiriyor. Bu hususta Yunus Emre Enstitüsünü tebrik ediyorum.



NY Gipsy All Stars - İsmail Lumanovski

Türk Caz Haftası'nın kapanış konserinde çalmak bizim için çok gurur verici. Dinleyiciden harika bir enerji aldık. Yunus Emre Enstitüsü başta olmak üzere emeği geçen herkese teşekkürlerimizi sunuyorum.

BATI MÜZİĞİNİN ORTASINDA BİR NEYZEN:

Mercan Dede



Sufi müziğini elektronik müzikle harmanlayıp notalarla Doğu-Batı sentezini yakalamaya çalışan Mercan Dede ile bu yıl Kosova'da beşincisi düzenlenen Türk Caz Haftası kapsamında bir söyleşi gerçekleştirdik.

Mercan Dede'nin müziğe başlamakla ilgili ilginç bir hikâyesi var mıdır?

Var elbet. Öğrenciyken bir müzik dükkânında ilk neyi gördüm. Hayatımda daha önce hiç ney görmemiştim. O zamanlar paramız da yok. Ben yerde bir kâğıt buldum. Kâğıdın üzerine noktalar çizdim. Sonra hırdavatçıdan bir su borusu aldım. Bıçağı ateşe tutup plastik boru üzerinde o noktaların bulunduğu yerleri deldim. İlk neyimizi bu şekilde yaptık. O neyin bütün notaları yanıltı ama gönlü doğruydum. İki gün sonra o borudan minicik bir ses çıktı. O, hayatımın en mutlu anlarından bir tanesiydi.

Siz, müzik aracılığı ile ilahi geleneği ve çağdaş Batı ruhunu birleştirmeyi hedefliyorsunuz. Bu amaca ulaştığınızı düşünüyor musunuz?

Bence insanlar, tasavvuf müziğinin zaman, mekan ve ideolojilerle sınırlı olmadığını, bunun insan kalbine ait bir şey olduğunu biliyorlar. Bu nedenle her kültürden insanın bizim müziğimizde kendinden bir şeyler bulabileceğini düşünüyorum. Benim müzik içerisinde çok az söz kullanmamın sebebi de müziğin dille ilgili olmadığı gerçeğidir. Çünkü müzik evrenseldir. Örneğin, herhangi bir festivale



bakıyorsun, Cezayirli veya Avustralyalı bir grup bizim çocuklarla çalmaya başlıyor. Bu çok ilginç bir göstergedir. Biz, müziğimize görseller de ekledik. Aslında sahnede kendimize ait bir hikâye anlatıyoruz; ama bu süreci bir dille veya kültürle sınırlamıyoruz. Hayat değişim üzerine kurulu.

O değişime uyum sağlayabilen sanat formları, global anlamda insanlar tarafından ilgi görüyor. Bunu dışlayanlar ise dar bir çerçevenin içerisinde kalıyor. Sanat ve tasavvuf, insanları birleştiren bir unsur. Bu anlamda Mercan Dede müziğinin –gönül müziğinin- önemli bir yerde olduğunu düşünüyorum.

Türk Caz Haftası için Kosova'dasınız. Peki, Mercan Dede bu festivalle ilgili neler düşünüyor? Bu etkinlik uluslararası platforma taşınabilir mi?

Dünyanın herhangi bir yerinde bir festivalin ilk üç yılı çok belirleyicidir. Yani bu süreç bir festivalin kılma noktasıdır.

Türk Caz Haftası ise beşinci yılında. Bu Kosova için çok önemli bir başan. Dünyanın hızla kutuplaştığı şu dönemde, insanları birleştiren en önemli etkinliklerin festivaller olduğunu düşünüyorum.

Festivaller dünyanın her bölgesinden insanları birleştirme özelliğine sahip olduklarından ülkelerin turizm faaliyetlerine dolayısıyla da ekonomilerine katkı sağlıyor. Bu etkinlikler, kalben müziği seven kişisel kahramanların desteğiyle hayat bulur. Bu festival de Enstitünüz sayesinde oldu.

Kültürel diplomaside müziğin nasıl bir rol üstlendiğini düşünüyorsunuz?

Kültürel diplomaside müziğin önemli bir konumda yer aldığını düşünüyorum. Politik süreçlerde insanları aydınlatan ego unsuru varken, müziğin birleştirme görevi var. Bu bağlamda daha çok sanat dili ile konuşmalı ve insanları bir araya getirmeliyiz.

Enstitümüz aynı zaman Yunus'un hoşgörüsü felsefesi ile yola çıkmış olan bir kurum. Bu bağlamda sizin icra ettiğiniz tasavvufi müzik ile Enstitünün kültür sanat faaliyetleri kapsamında, Türk Caz Haftası dışında başka neler yapılabilir?

Yunus Emre'nin 800 yıl önce söylediği sözler, bugün hâlâ geçerliliğini koruyor. Kendisinin de dediği gibi "İlim, ilim bilmektir, İlim kendini bilmektir." Kendini bilme sürecinin, her şeyin başlangıcı olması nedeniyle bunun müziğin dışındaki platformlarda da icra edilmesi gerekir. Bu nedenle sohbet günleri yapılabilir.

Ayrıca fotoğraf, güzel sanatlar ve edebiyat alanında çeşitli etkinlikler de düzenlenebilir. Keşke dünyadaki her şehirde Yunus Emre Enstitüsü olsa. Çünkü Yunus Emre Enstitüsü, eskiden gerçek muhabbetlerin olduğu dergâhların karşılığı niteliğinde. Enstitünün farklı düşüncelere ve kökene sahip, aynı müzikleri icra etmeyen insanları bir araya getirip ortak projeler üretme sürecinde önemli görevleri var. Sizinle de bu anlamda gurur duyuyoruz. Bu çalışmalar inşallah devam edecek.

İSKENDERİYE'DE

Türkçe Yarışması

İskenderiye Yunus Emre Enstitüsü 18 Nisan günü 3. Geleneksel Türkçe Bilgi Yarışmasını gerçekleştirdi.

Sekiz ayrı gruptan oluşan yarışmada Türk tarihi ve dilinden Türk-Mısır kültürünün ortak unsurlarına, *Yedi İklim Türkçe* kitabından Yunus Emre Enstitüsü ve İskenderiye Yunus Emre Enstitüsünün sosyal hesaplarında yer alan paylaşımlara kadar çeşitli sorular yöneltildi.

Dereceye giren yarışmacıların hediyeleri, T.C. İskenderiye Başkonsolosluğu çalışanları tarafından verildi. Kursiyerlerin, Türk ve Mısırlı vatandaşların yoğun ilgi gösterdiği yarışma, Türkçe şarkı dinletisinin ardından çekinilen toplu hatıra fotoğrafı ile sona erdi.



PODGORİTSA'DA

Osmanlı Sultanları SERGİSİ

Podgoritsa Yunus Emre Enstitüsü 18 Nisan'da Ressam İsmail Acar'ın *Osmanlı Sultanları* adlı resim sergisinin açılışını gerçekleştirdi.

Kral Nikola Sarayı'nda yapılan açılışa Karadağ Cumhuriyeti Cumhurbaşkanı Danışmanı Dr. Amer Halilovic, Karadağ Cumhuriyeti Meclis Başkan Yardımcısı Suljo Mustafic, Danilovgrad Belediye Başkanı Brano Duranovic ve Podgoritsa Belediyesi Kültür Bölümü Sekreteri Nela Savkovic, basın mensupları ve çok sayıda davetli katıldı.

Karadağ ve Türk halkı arasındaki ortak kültürel unsurların, yüzlerce yıllık ortak yaşamışlıktan ortaya çıktığını ve günümüze kadar geldiğini belirten konuşmalarda, sergide her Karadağlının kendisinden ve kültüründen bir şeyler bulabileceği vurgulandı. Osmanlı sultanlarının portrelerinden günlük kullanım eşyalarına kadar pek çok betimin yer aldığı sergi, misafirlerin oldukça dikkatini çekti.



BEYRUT'TA

Piri Reis

SERGİSİ VE KONFERANSI



Beyrut Yunus Emre Enstitüsü, *Piri Reis Sergisi ve Keşifler Çağında Bir Osmanlı Denizcisi Piri Reis* adlı konferansa ev sahipliği yaptı. Piri Reis'e ait aralarında Şam'dan İtalya'ya, Mısır'dan Hazar Denizi'ne haritaların ve rüzgâr isimlerinin bulunduğu yaklaşık yetmiş haritanın yer aldığı sergi, T.C. Beyrut Büyükelçisi Çağatay Erciyes, Prof. Dr. Timur Göksel, Prof. Dr. İdris Bostan, Dr. Abdullatif Fakhoury ve Lübnan İç Güvenlik Kuvvetlerini temsilen Tuğgeneral Amer Khaled tarafından açıldı. Sergi açılışının ardından İstanbul Üniversitesi Tarih Bölümü Öğretim Üyesi Prof. Dr. İdris Bostan konferans verdi. Prof. Dr. Bostan, konuşmasında İmparatorluğun birçok deniz seferinde yararlılık gösteren, İstanbul'a uzak coğrafyalarda sınırları ve kutsal toprakları kontrol altında tutan Osmanlı Denizcisi Piri Reis'in denizcilik tarihi için büyük öneme sahip bilgileri içeren eseri *Kitab-ı Bahriye* hakkında bilgi verdi.

DOHA YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ

Yurt Dışı Eğitim Fuarı'nda



Doha Yunus Emre Enstitüsü 18 Nisan tarihinde Katar Üniversitesinin düzenlediği Yurt Dışı Eğitim Fuarı'na katıldı.

Yurt dışında üniversite, yüksek lisans ve doktora öğrenimi görmek isteyen öğrencilerin ilgiyle takip ettikleri fuar, Enstitüyü tanıtmaya ve Türkiye'deki üniversiteler hakkında bilgilendirme noktasında büyük katkı sağladı.

Büyükelçilikler, kültür merkezleri ve tanınmış dünya üniversitelerinin temsilciliklerinden oluşan 30'a yakın katılımcının bulunduğu fuarda Enstitü, Türkçe öğrenmek isteyenlerin ilgi odağı oldu.

İPEK YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜNDE

Fotoğrafçılık

KURSU

Ödüllü Fotoğraf Sanatçısı Shkelzen Rexha eğitmenliğindeki fotoğrafçılık kursu, 19 Nisan tarihinde İpek Yunus Emre Enstitüsünde başladı. Bu yıl ikincisi düzenlenen kursa, yeni kursiyerlerin yanı sıra geçen yılın kursiyerleri de katılım gösterdi. İki grup şeklinde yürütülen kurs kapsamında profesyonel fotoğraf çekimine yönelik teorik bilgilerin yanında Prizren, Priştine, Yakova şehirlerine gerçekleştirilecek olan "foto safari"lerde pratik uygulamalara da yer verilecek. İki ay sürmesi planlanan kurs sonunda kursiyerler kendi çektikleri fotoğrafları sergileyecekler.



KAHİRE'DE

Kutlu Doğum

PROGRAMI

Kahire Yunus Emre Enstitüsü 20 Nisan günü "Kutlu Doğum" etkinlikleri kapsamında bir program gerçekleştirdi. Millî Eğitim Bakanlığı okutmanlarından Murat Doğan ve öğrencilerinin hazırladığı programda, Türkçe şiirler ve kasideler okunurken Hz. Muhammed'in (sav) örnek ahlakına değinildi. Enstitü Müdürü Selahattin Emre, konuşmasında "Efendimiz hakkında benim en çok aklımda yer eden nokta, kendisinin de bir yetim olması ve bu sebeple yetim çocuklara karşı aynı bir hassasiyet göstermesidir." ifadelerine yer verdi. Programa Ain Shams Üniversitesi Türkoloji Bölümünden Prof. Dr. Muhammed Şelebi, Dr. Walid El-Kot ve Araştırma Görevlisi Muhammed Abdel Hani katıldı.



BÜKREŞ'TE

Tuluyhan Uğurlu

KONSERİ



Bükreş Yunus Emre Enstitüsü *Piyano Aşkı Anlatıyor, Semazenler Aşka Dönüyor* konserini gerçekleştirdi. Bükreş Türkiye Büyükelçiliği, Türk İş Adamları Derneği, Majestic Ramada Oteli ve Türk Hava Yolları konsere katkıda bulundu.

Ünlü Piyanist Tuluyhan Uğurlu tarafından icra edilen konsere, Türkiye Büyükelçisi Osman Koray Ertaş, üst düzey yetkililer ve çok sayıda davetli katıldı. Tuluyhan Uğurlu, sahnede sadece coşkun müziğini değil, seyircilerin gönlünü fetheden sunumunu da sergiledi. Uğurlu, müziğine eşlik eden görüntüler ile seyircileri sanatçının en önemli konusu olan aşk üzerine tefekkür etmeye davet etti. Konser süresince seyircilere mitolojik öyküler, aşk şiirleri, tasavvuf aşkı, vatan sevgisi aynı zamanda sanat ve bilim konularına dair bilgiler sunuldu.

"Yaşam Anahtarları"

ROMA'DA



Roma Yunus Emre Enstitüsü 21 Nisan-15 Mayıs tarihlerinde Ressam Şefkat İşlegen'in *Yaşam Anahtarları Sergisi*'ni Roma'da yerli ve yabancı sanat dostlarıyla buluşturdu. Açılışını T.C. Vatikan Büyükelçisi Mehmet Paçacı'nın yaptığı sergiye, Vatikan Büyükelçiliği I. Müsteşarı Celal Aydın, KKTC Temsilcisi Oktay Öztürk, THY Roma Müdürü ve yabancı kültür merkezleri temsilcileri ile Türk ve İtalyan sanatseverler katıldı.

Otuzdan fazla kişisel sergiye imza atan sanatçı, akrilik ve özgün baskı tekniğinden oluşan birbirinden güzel ve orijinal Türk modern resim örneklerinden 43 eseriyle derlenen ve bu sergi için seçtiği *Yaşam Anahtarları* tanımını: "Her insanın kendi doğruları vardır. Bunların paylaşımı esnasında insan, geniş anlam ufuklarına doğru açılarak kendine ait anahtarın manasını kazanmış olur." sözleriyle açıkladı.

ENSTİTÜMÜZ

71. Türkoloji Protokolünü SENEGAL'DE İMZALADI



Senegal'in en büyük üniversitesi Cheikh Anta Diop Üniversitesi ile Yunus Emre Enstitüsü arasında Türkoloji Protokolü imzalandı. Üniversitede en çok talep gören dillerden biri olan Türkçenin eğitim hayatına başlamasından büyük mutluluk duyduklarını belirten Üniversite Rektörü Prof. Dr. İbrahima Thioub, birçok alanda iş birliği

yaptıkları Türkiye ile yeni bir alanda çalışacak olmanın önemini belirtti. Enstitü Başkan Yardımcısı Dr. Şaban Çobanoğlu ise Afrika'nın Batı'ya açılan kapısı Senegal'de bulunmaktan büyük mutluluk duyduğunu ifade ederek, dil öğretiminin yanı sıra birçok kültürel aktivite ile iki ülke arasındaki çalışmaların devam edeceğini vurguladı.

EUNIC'e Yeni Üye BERLİN YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ



Berlin Yunus Emre Enstitüsü, Avrupa Birliği'nin kültürel kurumlarının iş birliğini destekleyerek, farklı sivil toplum kuruluşları arasındaki diyalogu güçlendirmeyi hedefleyen EUNIC'e (Avrupa Birliği Uluslararası Kültür Merkezleri) 21 Nisan günü Berlin'de yapılan bir törenle üye oldu. Otuz üyesi bulunan EUNIC'in Berlin'deki şubesi, periyodik olarak Avrupa'nın güncel toplumsal ve kültürel gelişimi ile ilgili etkinlikleri, üyelerinin katılımı ile organize ediyor. EUNIC Berlin ve Berlin Yunus Emre Enstitüsü arasında 2016 yılı için ortak projeler gerçekleştirmek üzere hazırlıklara başlandı.

ANADOLU'NUN SAKLI KÜLTÜR MİRASI

Antik Sagalassos KONFERANSI

Brüksel Yunus Emre Enstitüsü, Anadolu'nun saklı kültür miraslarından biri olan Burdur'un Ağlasun ilçesindeki Antik Sagalassos kentini konu alan konferansa ev sahipliği yaptı. T.C. Brüksel Büyükelçisi Hakan Olcay, Leuven Üniversitesi Sagalassos Araştırma Grubu tarafından başlatılan kazıların Türkiye ve Belçika nezdindeki öneminden bahsetti. Prof. Poblome ise Sagalassos antik şehrinin arkeolojik zaman dilimi içerisinde yolculuğunu renkli bir sunumla katılımcılarla paylaştı. Şehre egemen politik güçleri, bu süreçlerde yaşanan sosyoekonomik süreçleri ve toplumun ana geçim kaynaklarını yapılan araştırmalarda bulunan verilerle temellendirerek katılımcılara sundu. Leuven Üniversitesi araştırmadan sorumlu Rektör Yardımcısı Prof. Liliane Schoofs da Leuven Üniversitesinin en önemli araştırma projelerinden biri olan Sagalassos'u desteklemeyi sürdüreceklerini belirtti.



CEMAL AKYILDIZ'IN "Karakalem Gravür" SERGİSİ MOSTAR'DA



Cemal Akyıldız'ın karakalem gravür eserleri Mostar Yunus Enstitüsü'nün Sergi Salonu'nda Boşnak sanatseverlerle buluştu. Serginin açılış konuşmasını yapan Cemal Akyıldız, Yunus Emre Enstitüsü'nün katkılarından bahsettikten sonra sözü Enstitü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş'e bıraktı. Açılışa Bosna-Hersek Federasyonu Eğitim ve Bilim Bakanı Prof. Dr. Elvira Dilberoviç, Atatürk Kültür, Dil

ve Tarih Yüksek Kurumu Başkanı ve Enstitü Mütevelli Heyeti Üyesi Prof. Dr. Derya Örs, Oyuncu Emre Kızırlırmak ve çok sayıda davetli katıldı. Enstitü hakkında düşüncelerini dile getiren Dilberoviç, sergiye katılmaktan mutluluk duyduğunu ifade etti. Konuşmaların ardından Prof. Dr. Derya Örs, Cemal Akyıldız'a Enstitümüz adına teşekkürlerimizi sunarak, hediyesini takdim etti.

Şükrü Ramo MEMLEKETİNDE ANILDI

Üsküp Yunus Emre Enstitüsü Kütüphane Sohbetlerinin Nisan ayı konusu Şükrü Ramo, yazının da memleketi olan İştîp'te gerçekleştirildi. 21 Nisan'da İştîp Atso Şopov Kültür Evindeki etkinlikte, şair ve yazar merhum Şükrü Ramo'nun eserleri, edebî anlayışı ve Türk edebiyatına katkılar, Süleyman Gina'nın sunumuyla gerçekleşti. Program, İştîp Gotse Delçev Üniversitesi Türkoloji Bölümünden Yrd. Doç. Dr. Zeki Gürel, Yrd. Doç. Dr. Nazlı Rana Gürel ve öğrencilerinin katkılarıyla devam etti. Atso Şopov Kültür Evi Kültür ve Sanat Müdürü Trayçe Katsarov, konuşmasında söz konusu etkinlikte Enstitü ile iş birliği içinde olmanın verdiği memnuniyeti dile getirdi. Program, Prof. Dr. Mariya Leontiç ve Doç. Dr. Mehmet Sam-sakçı'nın öğrencilere hediye ettikleri kitaplarla sona erdi.



KÖSTENCE'DE Türk Kültürü TANITIM HAFTASI



Köstence Yunus Emre Enstitüsü, Scoala Altfel (Öteki Okul) Programı kapsamında 18-22 Nisan 2016 tarihleri arasında farklı okul ve yaş gruplarından altı yüze yakın öğrenciyi ağırladı. Enstitü okutmanları tarafından yapılan temsili Türkçe dersi tanıtımı ile öğrenciler tanışma diyalogu ve temel kelime öğretimi dinlediler. Tanıtım dersini takiben Türkçe şarkılarla eğlenen öğrenciler, Türkiye'ye olan ilgilerini dile getirdiler. Müziğin ardından geleneksel Türk el sanatlarından "ebru", usta sanatçı Sezai Suliman tarafından tanıtıldı. Meraklı bakışlar eşliğinde yapılan çalışmalar, birçok öğrencinin ebru denemesiyle devam etti. Bir hafta süren kültür tanıtım programları, fotoğraf çekimleriyle sona erdi.

Aşk Tesadüfleri Sever FİLMİ KUMANOVA'DA

Üsküp Yunus Emre Enstitüsü, "Beyaz Perdeden Yansımalar" projesiyle, Makedonyalı sinema-severleri Türk filmleri ile buluşturmaya devam ediyor. Yönetmenliğini Ömer Faruk Sorak'ın yaptığı *Aşk Tesadüfleri Sever* adlı film gösterimi, 21 Nisan'da Kumanova'daki Gençlik Kültür Merkezi Kozyak Sinema Salonu'nda seyirciye sunuldu.

Aşk Tesadüfleri Sever

Aşk Tesadüfleri Sever, 2010 yapımı aşk filmidir. Çocukluk ve ilk gençlik yıllarında yolları Ankara'da kesişen ve 2010 yılında İstanbul'da tanışan Özgür ve Deniz, kendilerini engellerle dolu aşkın içinde bulurlar. Filmde, Türkiye'nin 70'li, 80'li, 90'lı ve 2000'li yıllarındaki unutulmaya yüz tutmuş popüler kültür öğeleri, müzikleri ve yaşam biçimlerini görürler.



BEYRUT'TA GELENEKSEL

Türk Günü

Beyrut Yunus Emre Enstitüsünde 23 Nisan'da "Geleneksel Türk Günü" etkinliği düzenlendi. Etkinlikte ülkemizin yemek, kahve, lokum, tatlı kültürü ve yöresel bez bebek yapımı tanıtıldı. Düzenlenen yemek yarışmasında hazırlananlar, davetlilerin beğenisine sunulmadan önce tadıldı. Yarışmayı kazananlara ise çini tabak takdim edildi.



JAPONYA'DA

"Havadan Turkuaza Bakış" SERGİSİ

Hava fotoğrafçılığı yapan ve aynı zamanda THY'de uzun yıllar çalışmış Alp Alper'in tamamı gökyüzünden çektiği Türkiye fotoğraflarından oluşan *1000 Feetten Türkiye Sergisi: Gökyüzünden Turkuaza Bakış* adıyla Tokyo Yunus Emre Enstitüsü tarafından Shizouka ve Kyoto şehirlerinde sergilendi. Tokyo Yunus Emre Enstitüsünün,

fotoğrafların altına hazırlanan bilgilendirici haritalarla katılımcılar fotoğrafların çekildiği yerin özelliklerini ve Türkiye'deki lokasyonlarını görme fırsatı buldular. Sergi açılışlarına T.C. Tokyo Büyükelçisi A. Bülent Meriç'in yanı sıra Shizuoka Valisi, milletvekilleri, Shibuya ve Numazu Belediye Başkanları ve çok sayıda sanatçı katıldı.

Mario Levi İLE SÖYLEŞİ AKŞAMI

Köln Yunus Emre Enstitüsü ve Dortmund Şehir ve Eyalet Kütüphanesi iş birliğiyle Mario Levi ile okuma-söyleşi akşamı yapıldı. Dortmund Kütüphanesinin ev sahipliği yaptığı etkinliğin moderatörlüğünü, Mario Levi'nin eserlerini Almancaya çeviren Barbara Yurtdaş üstlendi. Yurtdaş, Mario Levi'nin *İstanbul Bir Masaldı* kitabından Türkçe ve Almanca okumalar gerçekleştirdi. Levi, kendisini Mario Levi yapan Türkçenin büyük bir bina olduğunu ve dilin sınırlarını zorlayarak bu binaya bir tuğla koymak istediğini belirtti. Yazar Türkçeyi çok sevdiğini ve gönül borcunu yazarak ödemek istediğini vurguladı.

Mario Levi Kimdir?

İstanbul'da doğan Mario Levi, Saint Michel Fransız Lisesinden sonra İstanbul Üniversitesi Fransız ve Roman Filolojisi bölümünden mezun oldu. Pek çok önemli esere imza atan yazar, *İstanbul Bir Masaldı* eserinde İstanbul'da yaşayan azınlıklan ve şehirdeki birlikte yaşama kültürünü anlatmaktadır.



KKTC Meclis Başkanı

PRİZREN'DE



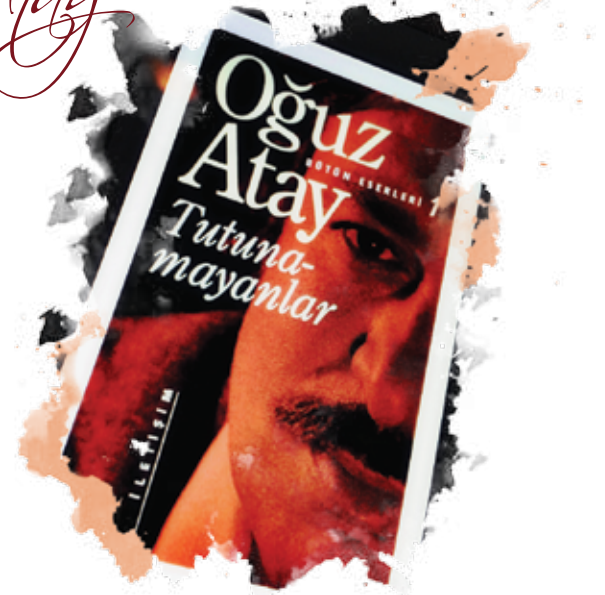
Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti Meclis Başkanı Sibel Siber 25 Nisan günü Prizren Yunus Emre Enstitüsünü ziyaret etti.

T.C. Priştine Büyükelçisi Kıvılcım Kılıç'ın himayesinde gerçekleştirilen ziyarete çok sayıda sivil toplum kuruluşu ve kanaat önderi katıldı. Soydaş vatandaşlara Kuzey Kıbrıs Türk Cumhuriyeti tarihi hakkında bilgiler veren Sibel Siber'e, Enstitü adına hediye takdim edilmesinin ardından ziyaret sona erdi.

20. YÜZYIL KLASİK TÜRK EDEBİYATI NESİR YAZARLARI

Oğuz Atay

20. Yüzyıl Klasik Türk Edebiyatı Nesir Yazarları Sohbetleri kapsamında 27 Nisan'da Oğuz Atay'ın 1970 yılında TRT Roman Ödülü'nü kazanan *Tutunamayanlar* adlı romanı edebiyatseverlere tanıtıldı. Berlin Edebiyat Evi ile ortaklaşa düzenlenen programda yazarın *Tutunamayanlar* romanını Almancaya çeviren Johannes Neuner, Tiyatro Oyuncusu-Radyo Sunucusu Jörg Petzold ve Çevirmen-Yazar Fikret Doğan ile birlikte Oğuz Atay'ın kişiliği ve eserleri hakkında bir söyleşi gerçekleşti. Romanın tanıtım etkinliği büyük beğeni topladı.



TÜRKİYE'DE

Çocuk ve İlk Gençlik Edebiyatı SÖYLEŞİSİ

Köln Yunus Emre Enstitüsü "Türkiye'de Çocuk ve İlk Gençlik Edebiyatı" üzerine 28 Nisan'da bir söyleşi gerçekleştirdi.

İstanbul Üniversitesi Öğretim Üyesi Doç. Dr. Necdet Neydim'in katıldığı söyleşinin moderatörlüğünü Gabrielle Ceseroğlu yaptı. Söyleşi, Neydim'in Türkçe ve Almanca kaleme aldığı çocuk şiirleri arasından seçtiklerini okumasıyla başladı. Çocuk edebiyatının dünya ve Türkiye'deki tarihçesi ile başlayarak, hikâye ve masal üzerinden verilen ideal çocuk, toplumsal rol ve stereotiplerin yansıtıldığına değinilen söyleşide Neydim, Türkiye'deki çocuk edebiyatının özellikle ilk yıllarında sadece Batı klasik çocuk romanlarının çevirisinden oluştuğundan söyledi. Türkiye'deki çocukların Batı edebiyatını çok iyi tanıdığına dikkat çeken akademisyen, Alman çocuklarının ise Türk edebiyatını tanımadığına vurgu yaptı.



“Mâşuk’un Nefesi” VİYANA'DA SEYİRCİYLE BULUŞTU

Viyana Yunus Emre Enstitüsü tarafından 29 Nisan'da düzenlenen "Türk Sineması Akşamları" etkinliğinde, *Mâşuk'un Nefesi* adlı belgesel sinemaseverlerin beğenisine sunuldu. Viyana Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Mevlüt Bulut, 600 yıllık mevlit ve günümüzde unutulmaya yüz tutan meşk geleneğini yeniden hatırlatmak düşüncesiyle çekilen *Mâşuk'un Nefesi* filmini sinemaseverlerle buluşturmaktan memnuniyet duyduklarını dile getirdi.



Mâşuk'un Nefesi

Yönetmenliğini Murat Pay'ın gerçekleştirdiği 2014 yapımı film, Klasik Türk musikisinin yüzyıllara yayılan meşk geleneğini usta-çırak ilişkisi üzerinden olabildiğince otantik bir şekilde anlatıyor. Belgesel filmi günümüzde mevlit geleneğini meşk etmek isteyen konservatuar öğrencisi Abdurrahman Düzcan ile bu geleneği günümüzde sürdüren Mevlithan Mustafa Başkan arasında geçiyor.



VİYANA'DA Tasavvuf Musikisi KONSERİ



Viyana Yunus Emre Enstitüsü 30 Nisan'da Tasavvuf Musikisi Konseri'ne ev sahipliği yaptı. Süleymaniye Camii'nde müezzinlik yapmış Mustafa Başkan'ın sesiyle ve kasideleriyle renk verdiği konsere Viyana Yunus Emre Enstitüsü sazandeleri eşlik ettiler. Kutlu Doğum Haftası'nda gerçekleşen konserte, saba, hüseyini ve hicaz makamında icra edilen eserler Hz. Muhammed'e (sav) atfedildi. Büyük beğeni ile dinle-

nen konserin bitiminde misafirler Mustafa Başkan ile sohbet imkânı buldular. Viyana Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Mevlüt Bulut; "İslam dünyasında musiki, özellikle tasavvufi çevrelerde yaygın şekilde kullanılmıştır. Günümüzde tasavvuf musikisinin önde gelen isimlerinden Mustafa Başkan'ı Enstitümüzde ağırlamanın ve Viyana'daki sevenleriyle buluşturmanın haklı sevincini yaşıyoruz." diyerek mutluluğunu dile getirdi.

İŞKODRA'DA

Türk Halk Müziği KONSERİ



İşkodra Yunus Emre Enstitüsünün yenilenen binasının açılışı vesilesiyle 30 Nisan'da konser düzenlendi. Evrim Kaşıkçı ve Osman Ekşi tarafından Türk Halk Müziği Konseri verildi. Açılıшта İşkodra Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Ömer Osman Demirbaş, düzenlenen etkinliklerde asıl ev sahibinin İşkodralılar olduğunu ve Yunus Emre Enstitüsünün daima İşkodralıların hizmetinde olacağını vurguladı. T.C. Tiran Büyükelçiliği Müsteşan Cem Baş, Türkiye-Arnavutluk arasındaki ilişkilerin her alanda çok iyi olduğunu ve İşkodra Yunus Emre Enstitüsünün de kültürel anlamda bu ilişkileri güçlendirdiğini belirtti. Konserin sonrasında Türkçe kurslarında başan göstererek sertifika almaya hak kazanan öğrencilere sertifikaları takdim edildi.

TAHRAN'DA

Hüsnühat ve Kaligrafi SERGİSİ

Tahran Yunus Emre Enstitüsünde İranlı Sanatçı Nadir Unsuri'nin "Mevlâna" temalı *Hüsnühat ve Kaligrafi Sergisi* açıldı. Tahran Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Dr. Turgay Şafak, "Hüsnühat Türkiye'de ve İran'da farklı gelişme göstermiştir. Daha sonraki programımızda İran ve Türkiye'nin büyük hattatlarını buluşturmayı düşünüyoruz." dedi. Hattat Nadir Unsuri "İran'da sanatımın zirvesindeyim. Daha önce Tahran Yunus Emre Enstitüsünde iki sergim olmuştu. Zaten bu merkezin Türkçe kursiyeriyim. Bu sergimde "Mevlâna" temasını kullandım. Daha önceki sergimi ziyaret eden ve eserlerimi beğenen Prof. Dr. Adnan Karaismailoğlu'nun yardımıyla Konya Büyükşehir Belediyesi'nin ev sahipliğinde Türkiye'de bir sergi açarak Türkiye'deki hüsnühat ve kaligrafi örneklerini de yakından tanıma imkânı buldum. Bu sergimde de Türkiye ve İran'ın ortak değerlerini taşıyan öğeler mevcuttur." diyerek vurguladı.



ESKİZLERİNDEN TABLOLARINA

Sultan Abdülaziz

149 YIL SONRA AVRUPA'DA



Başbakanlık Tanıtma Fonu'nun katkıları, Yunus Emre Enstitüsü ve Uluslararası Kültür ve Sanat Derneğinin (UKSD) ortaklığıyla gerçekleştirilen Sultan Abdülaziz'in eskizlerinden ve bu eskizler temel alınarak hazırlanan yağlı boya tablolarından oluşan *Eskizlerden Tablolara Sultan Abdülaziz Resim Sergisi*, Padişahın ziyaret ettiği üç Avrupa başkenti Viyana, Paris ve Londra'da 149 yıl sonra sanatseverlerle buluştu. Orijinaleri bir albüm hâlinde Polonya'nın Krakov Ulusal Müzesinde yer alan bu eskizlerin dönemin saray ressamı Leh S. Chlebowski'ye hediye edildiği biliniyor. Sergide yer alan eserler, Sultan Abdülaziz'in bilinmeyen bir yönünü ortaya çıkarmaları ve Padişah'a ait nadir resim örneklerinden olması bakımından da büyük bir önem arz ediyor.

Sultan Abdülaziz'in Eskizleri Avrupa'da İlk Defa Sergileniyor

16 Mart- 30 Mart tarihleri arasında Viyana Yunus Emre Enstitüsü Sergi Salonu'nda görücüye çıkan sergi, Sultan

Abdülaziz'in eserlerinin Avrupa'da ilk defa sergilenmesi bakımından ayrı bir önem taşıyor. Açılıştaki söz alan Viyana Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Mevlüt Bulut, "Bugün bu serginin açılışına ev sahipliği yapmaktan gurur duyuyoruz. Sultan Abdülaziz'in öncesinde Fransa ve Londra'ya sonrasında da Viyana'ya gelmiş olması serginin önemini bizim için daha da artırmıştır." diye konuştu. Açılıştaki, Viyana Büyükelçisi Hasan Göğüş, Viyana Başkonsolosu Tayyar Kağan'ın yanı sıra Polonya Viyana Büyükelçisi Artur Lorkow ski ve birçok diplomatik misyon üyesi yer aldı.

Sultan Abdülaziz 149 Yıl Sonra Yeniden Paris'te

Paris Yunus Emre Enstitüsünde 26 Nisan-7 Mayıs tarihleri arasında düzenlenen ikinci serginin açılış konuşmasında Türkiye hakkında bilinmeyen konulardan birisini gün ışığına çıkardığını dile getiren UNESCO nezdinde T.C. Daimi Temsilcisi Büyükelçi Hüseyin Avni Botsalı şöyle konuştu: "Yunus Emre Enstitüsü, Paris'te Türkiye'nin medan ifitihan olmaya adaydır. Bu sergide, Sultan Abdülaziz'in gemilere, denize olan ilgi ve düşkünlüğü, muharebe re-

simleri konusundaki özel ilgi ve kabiliyeti buradaki detay çalışmalar ve karakalem eskizlerinden açıkça görülüyor."

"Sanatta, ileri derecede profesyonel bakış açısına sahip bir kişi"

Paris Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Dr. Ahmed Bakcan, "Abdülaziz Han, Osmanlı sultanları içerisinde, ilk ve son olarak Avrupa seyahatini gerçekleştirmiş olan sultanımız. Bundan 149 yıl önce ilk defa Paris'e gelmiş ve Paris'in sanatsal havasından da esinlenerek, İstanbul'a dönüşünde sarayda sanat atölyeleri kurduran, sanata çok önem veren, babası Abdülmecid gibi önemli şahsiyetlerden bir tanesi." dedi.

Sultanın Avrupa Ziyareti Londra ile Sona Erdi

Londra Yunus Emre Enstitüsü, 18 Mayıs tarihinde Abdülaziz'in resimlerinden oluşan üçüncü ve son sergiyi sanatseverlerin ziyaretine sundu. Serginin açılışını T.C Londra Büyükelçisi Abdurrahman Bilgiç ve Enstitü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş yaptı.

Başkan Ateş konuşmasında, "Keskin bir zekâya ve estetik bir bakış açısına sahip olan Sultan Abdülaziz, kendi döneminde yaptırdığı bu eserlerle, yönetici elitlerin yalnız-

ca hakikatin bekçisi olmaları gerektiğini; kendi dilini, sanatını, tarihini bilmenin yanında çağdaş dünyanın kültürel değerlerine de vakıf olmanın insanlığa katkı olacağını göstermiştir. Yunus Emre Enstitüsü, Londra'daki bu merkezinde de insanı merkeze alan çalışmalar yapıyor. Yaptığımız her etkinlikte bizim için önemli olan insan hikâyesidir. Ortaya konan eserler kadar Sultan Abdülaziz'in ve Polonyalı ressam Stanislaus Chlebowski'nin insan olarak hikâyeleri bize ışık tutuyor. İngiltere ve Türkiye aydınlarmını ve sanatseverleri bir araya getirerek daha kapsayıcı ve kucaklayıcı bir dünyanın oluşmasında iki ülke insanına çok büyük işler düştüğüne inanıyoruz. Bu eserlerin ortaya çıkartılarak farklı ülkelerde sergilenmesine vesile olan Uluslararası Kültür ve Sanat Derneği (UKSD) Başkanı Mustafa Hilmi Baş Beyefendi'ye ve ekibine teşekkürlerimi sunuyorum." diyerek misafirleri sergiyi gezmeye davet etti. İlk defa 2013 yılında Dolmabahçe Sarayı Sanat Galerisi'nde sanatseverlerle buluşan eskiz defterleri çok yönlü bir sanatçı kişiliği olan Sultan'ın resim sanatındaki yetkinliğini gün yüzüne çıkıyor. Avrupa yolculuğu sona erme raddesine gelen Sultan Abdülaziz Eskizleri Sergisi'nin 40 küsur günlük teşhiri aynı zamanda Sultan'ın Avrupa seyahatiyle de yakın bir sürede noktalandı.



TAHRAN'DA

Mesnevi Sohbetleri



Mesnevi Uzmanı Prof. Dr. Kiumars Fellahi'nin konuşmacı olarak katıldığı "Mesnevi Sohbetleri"nin ilki Tahran Yunus Emre Enstitüsünde yapıldı. Her hafta yapılması planlanan program öncesi Tahran Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Dr. Turgay Şafak, "Bugün bir araya gelmemizin nedeni Mevlâna'yı anlama yönünde bir adım atmaktır. Hem İran'da hem Türkiye'de Mevlâna'nın *Mesnevi*'sini anlayabilmek için muhtelif şerhler yazılmıştır. Bugün İran'da tanınan ve muteber kabul edilen önemli şerhlerden olan Ankaravî ve Gölpinarlı şerhleri Türkçeden tercüme edilmiştir. Aynı şekilde İran'ın önemli Mevlâna uzmanlarından biri olan Bediüzzaman Fûruzanfer'in Mevlâna'nın hayatı hakkında kaleme alınan eseri ve diğer pek çok eser Türkçeye tercüme edilmiştir. Tercümeler ve kültürel etkinlikler devam ettikçe kültürel alışverişler de devam edecektir." sözlerini ekledi.

TÜRK EDEBİYATI

Paris Şiir Pazarı'nda



Bu yıl 8-12 Haziran tarihleri arasında 34'sü düzenlenen "Şiir Pazarı" çeşitli yaynevlerine, gazetelere, dergilere, yazarlara, şairlere ve kültür merkezlerine ev sahipliği yaptı. Paris Yunus Emre Enstitüsü standıyla Enstitünün tanıtımının yanı sıra Türkçeden Fransızcaya çevrilmiş 100'ün üzerinde eserin tanıtımını gerçekleştirdi. Yediden yetmişe şiir ve edebiyatseverlerin katılım gösterdiği etkinlikte Enstitü standı yoğun ilgi gördü. Konuklar siyasetten edebiyata, şiirden Türkiye gezi anılarına dair görüş ve deneyimleri hakkında paylaşımlarda bulunarak memnuniyetlerini dile getirdiler.

BRÜKSEL'DE

Türk Müziği GÜNÜ

Brüksel Yunus Emre Enstitüsü, Brüksel Ud Akademisi ve Brüksel Güzel Sanatlar Sarayı iş birliği ile dünyaca tanınan iki Türk Ud Üstadı Necati Çelik ve Yurdal Tokcan ilk defa aynı sahnede Brüksel'de müzikseverlerle buluştu. Brüksel Türk Ud Akademisinin açılışı dolayısı ile Bozar'da gerçekleştirilen program Necati Çelik'in makam semineriyle başladı. Necati Çelik, program kapsamında çargâh, kürdi, buselik, rast ve uşaktan oluşan altı makamı dinleyicilerle paylaştı. Sanatçıların ud öğrencilerine yönelik "masterclass" dersleri vermesi ile devam eden program Ud Üstatları Necati Çelik ve Yurdal Tokcan'ın birlikte verdikleri konserle son buldu. Türk müziğinin en güzel seslerinin bir araya geldiği dinletiyeye Türk müziği ve ud meraklıları yoğun ilgi gösterdi.



Yunus Emre Enstitüsü 13 Haziran 2016'da dünyaca ünlü Gravür Sanatçısı Süleyman Saim Tekcan'ın eserlerinden oluşan *At'nağme Gravür Sergisi*'nin açılışını gerçekleştirdi. İškodra Sanat Galerisinde yapılan açılışa İškodra Belediyesi Kültür Dairesi Müdürü Bruna Keçi, İškodra Şehir Kütüphanesi Müdürü Gjovalin Çuni, İškodra Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi öğretim üyeleri, ressamlar, heykeltıraşlar ve çok sayıda sanatsever katıldı. Sergisi hakkında bilgiler veren Tekcan, eserlerinde kullandığı at motiflerine ilişkin atı mitolojik ve efsanevi bir hayvan olarak gördüğünü ve atın geçmişte bir kültür aktarıcısı olduğunu belirtti. T.C. Tiran Büyükelçisi Sayın Hidayet Bayraktar da konuşmasında Türkiye ve Arnavutluk arasındaki ilişkilerin her alanda çok iyi düzeyde olduğuna vurgu yaparak, "Kültürel etkileşim, Türkiye ve Arnavutluk arasındaki yakın ilişkilerde önemli bir paya sahiptir." dedi.



KAHİRE YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜNDE *Şiir Gecesi*

Kahire Yunus Emre Enstitüsü 5 Mayıs tarihinde Türkçe Şiir Gecesi düzenledi. Programda öğrenciler Türkiye'ye özgü yerel kıyafetler giyip Türkçe şiirler okudular. Kahire Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Emre Çelebi konuşmasında, "Öğrencilerimizin Türkçeyi bu denli iyi öğrenmeleri ve Türkçe şiirleri bu kadar güzel okumaları beni çok duygulandırıyor. Öğrencilerimizle gurur duyuyorum." ifadelerini kullandı. Millî Eğitim Bakanlığı okutmanlarından Murat Doğan'ın Mevlâna Celaleddin Rumî'nin *Hatırla Ama* şiirini okumasıyla devam eden program, Enstitü bahçesinde verilen ikramla sona erdi.

BİALYSTOK'TA *Hat ve Tezhip* SERGİSİ

Varşova Yunus Emre Enstitüsü, Albaraka Türk ve Polonya Müftülüğünün ortaklığında hazırlanan Albaraka Türk Koleksiyonu'ndan kırk parça hat ve tezhip çalışmasının yer aldığı sergi 6-25 Mayıs 2016'da Bialystok'ta ziyarete açıldı. Küratörlüğünü Prof. Uğur Derman'ın yaptığı serginin açılışına çok

sayıda bürokrat ve davetli katıldı. Prof. Derman "Türk Hat ve Tezhip Sanatı" üzerine verdiği konferansta; "En ziyade revaçta olan yazı nevileri sülüs, nesih, muhakkak, reyhani, tevki ve rika yazılandır. Bunun dışında, İran'dan Osmanlı'ya gelen talik hattı da Türkçe yazıma çok uyan bir hat nevidir." diye konuştu.

*Türkçenin Sesi Radyosuna*
ÖZEL ÖDÜL

6 Mayıs Türkiye Radyocular Günü, Yunus Emre Enstitüsü Türkçenin Sesi Radyosu için onur verici bir gelişmeyi de beraberinde getirdi. TRT İstanbul Radyosunun 89 yıl önce ilk defa yayın yaptığı bu özel günün yıl dönümünde, 2. Radyo Akademi Ödülleri Türkiye'nin en iyi radyo ve radyocularının oldu. OYDAR'ın sosyal medya üzerinden dünya çapında gerçekleştirdiği oylamaların sonucunda 21 farklı kategoride ödül verildi. Gecede, Yunus Emre Enstitüsü Türkçenin Sesi Rad-

yosu sahneye davet edilen radyolar arasında yerini aldı. Kültürlerarası Dostluk ve Etkileşim Ödülü'ne layık görülen Türkçenin Sesi Radyosu adına Yunus Emre Enstitüsü Başkan Yardımcısı Dr. Şaban Çobanoğlu sahneye davet edildi. Çobanoğlu konuşmasında, "Yunus Emre Enstitüsü olarak Türkiye'yi ve Türkçeyi dünyanın 45 farklı noktasında tanıtmanın büyük sorumluluğunu taşıyoruz." diyerek, Türkçenin Sesi Radyosunun dünyada Türkçe öğretme amacı taşıyan ilk radyo olduğunu vurguladı.

VEFATININ 100.YILINDA

Tanbûrî Cemil Bey

Türk musikisi üstatlarından Tanbûrî Cemil Bey vefatının 100'üncü yılında Berlin'de unutulmadı. 6-7 Mayıs'ta gerçekleştirilen etkinlik kapsamında, Berlin Yunus Emre Enstitüsü tarafından Tanbûrî Cemil Bey'in anısına düzenlenen konferansın ardından verilen konserde solist Ahmet Erdoğdular eşliğindeki saz heyeti Tanbûrî Cemil Bey'in birbirinden değerli eserlerini seslendirdi. Tanbûrî Cemil Bey'e ait taş plağın gramofon üzerinden dinleyicilerle buluştuğu konser büyük beğeni topladı.

**Tanbûrî Cemil Bey Köln'de Anıldı**

Tanbûrî Cemil Bey, Köln Yunus Emre Enstitüsü ve Hürth Müzik Okulu iş birliğiyle Almanya'nın Hürth şehrinde ölümünün 100. yılı münasebetiyle düzenlenen konserde de anıldı. Konserde ünlü bestekârın eserlerini Murat Aydemir, Derya Türkan, Ahmet Erdoğdular ve Volkan Ertem icra ettiler. Etkinlikte Josef Metternich Müzik Okulunun grubu West Ost Diwan Ensemble Orkestrası Doğu-Batı sentezinin seçkin örneklerinin yanı sıra Türk müziği eserlerini de icra ettiler. Hürth Müzik Okulu Müdürü Ruddi Sodemann konuşmasında Ensemble'nin uzun süredir bünyelerinde yer aldığını ve Türk müziğini Batı enstürmanlarıyla kaynaştırmakla öğretildiğini vurguladı. Köln Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Dr. Yılmaz Bulut ise yapılan iş birliğiyle Türk müziğinin Almanya'da tanıtılmasına destek verdiklerini belirtti. Konser, Eyalet ve Şehir Parlamentosu üyelerinin yanı sıra Alman ve Türk konuklar tarafından da büyük beğeni topladı.

TÜRKİYE'NİN

Toplumsal Kültürü SÖYLEŞİSİ

Tahran Yunus Emre Enstitüsü ve Şehr-i Kitap Kültür Merkezi iş birliği ile Tahran'da "Türkiye'nin Toplumsal Kültürü" adlı bir program düzenledi. Programa konuşmacı olarak katılan Maltepe Üniversitesi Öğretim Üyesi Prof. Dr. Süleyman Seyfi Ögün, Türkiye'nin İran'da görünen yüzü olan televizyon dizilerinden İstanbul'a ve tarihteki Türk-İran ilişkilerinin doğurduğu kültür farklılıklarına dikkat çekti. Prof. Dr. Ögün, Türkiye ile İran arasındaki kültür ilişkisine değindi. Üniversitede kendi öğrencilerine İran'ı sorduğunda çok sathi ve yanlış cevaplar aldığını ve İran'daki üniversite hocasının da öğrencilerine Türkiye hakkında soru sorduğunda bu tür cevaplarla karşılaşabileceğini ifade etti. Bu tür yanlışlıkların özellikle ilim dünyasında yer almaması gerektiğini vurgulayarak hocalara bu manada çok iş düştüğünün altını çizdi.



GÜRCİSTAN'DA KURSIYERLERDEN

Geleneksel El Sanatları SERGİSİ



T.C. Kalkınma Bakanlığı ve Tiflis Yunus Emre Enstitüsü iş birliğiyle açılan Geleneksel Türk El Sanatları Kursu bir sergi ile sona erdi. Tiflis Büyükelçiliği Müsteşan Muteber Kılıç açılış konuşmasında Türkiye ile Gürcistan arasındaki kültürel ilişkilerinin önemine değinerek böylesi bir sergiye katılmaktan büyük memnuniyet duyduğunu söyledi: "Bu programa

katılan ve emek veren öğretmenler ile uzmanlar iki ülke arasındaki kültüre ilişkilerde köprü rolü üstlendi. Hepsine teşekkür ederiz." dedi. Tiflis Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Zekeriya Gültekin ise projeye katılanlardan dolayı T.C. Kalkınma Bakanlığına teşekkür ederek geleneksel Türk el sanatlarını dost ve kardeş ülke Gürcistan'da tanıtmaktan duyduğu memnuniyeti dile getirdi.



ALMANYA'DA

Ara Güler RÜZGÂRI

Essen'de Ara Güler: Bir İstanbul Efsanesi Film Galası

Almanya'nın Essen şehrine ait önemli tiyatro salonlarından biri olan Grillo'da Usta Fotoğrafçı Ara Güler'in katılımıyla *Ara Güler: Bir İstanbul Efsanesi* filminin galası yapıldı. Köln Yunus Emre Enstitüsü ve Kuzey Ren Vestfalya Kültür Vakfı desteğiyle gerçekleşen galaya sanatseverler yoğun ilgi gösterdi. Gösterim öncesi konuşmasında Almanya'nın yabancısı olmadığını belirten ünlü fotoğraf sanatçısı Güler konukları selamladı. Avrupa Birliği destek fonuyla çekilen ve sanatçının hayatının anlatıldığı filmin yönetmeni ve yapımcısı Osman Okkan ve Dr. Tayfun Belgin de galaya katıldı.

Köln'de İstanbul'un Gözü: Ara Güler Film Galası

Köln Yunus Emre Enstitüsü Ara Güler'in hayatını ve fotoğraflarını konu alan *İstanbul'un Gözü: Ara Güler* belgeselinin Almanya galasını gerçekleştirdi. Washington'da "En İyisinin İyisi" ödülünü alan filmin galasına yapımcı Ümrân Saftır ve metin yazarı Neziha Tavlaş'ın yanı sıra çok sayıda sinemasever katıldı. Enstitü Müdürü Dr. Yılmaz Bulut dünyaya mal olmuş İstanbullu ünlü Fotoğrafçı Ara Güler'i konu edinen belgeselin Almanya galasını yapmaktan dolayı duydukları memnuniyetini dile getirerek, Enstitü olarak Türk sanatını ve sanatçısını yurt dışında tanıtmaya devam edeceklerini vurguladı. Belgeselin ardından Ümrân Saftır ile Neziha Tavlaş film ve sanatçı üzerine seyircilerle sohbet etti.

TAHRAN'DA

Dillerin Tadı: Türkçe KONFERANSI



Türk Dil Kurumu Başkanı Prof. Dr. Mustafa S. Kaçalın Tahran Yunus Emre Enstitüsü'nün davetlisi olarak 29. Uluslararası Tahran Kitap Fuarı'nda "Dillerin Tadı: Türkçe" konferansını verdi. Kaçalın, "Türkler, bugünün Farsçasıyla Gazneliler ve Selçuklular döneminde tanıştı. Eski Türkçeyle eski Farsçanın kadim tarihimize buluştukları dönemleri İranlı akademisyenlerle birlikte çalışmak istiyoruz." dedi. Tarihsel süreçte Türkçenin gelişim gösterdiği coğrafyaya dikkat çeken Prof. Dr. Kaçalın, "Bilimsel kitaplarda Türkçenin tarihsel serüveni Doğu ve Batı Türkçesi olarak ikiye ayrılır. Batı Türkçesine Osmanlıca, Doğu Türkçesine Çağatayca diyoruz. Çağatayca Türkçesinin en batı kolu da İlhanlı dilidir. İlhanlı diline ait eserler İran kütüphanelerinde yer almaktadır. İranlı dostlarımızla bu alanda çalışmak için de ilişkiler kurmak istiyoruz." şeklinde konuştu.

ÜSKÜP'TE

Balkan Havalan KONSERİ

Üsküp Yunus Emre Enstitüsü, Makedonya'nın Çalkılı köyünde bu yıl yirmi beşincisi düzenlenen "Uluslararası Hıdırellez Bahar Şenlikleri Festivali"nin kapanış programında *Balkan Havalan Konseri* gerçekleştirdi. Konserin solisti TRT Sanatçısı Emine Karakuş Kaya ve orkestrası icra ettikleri Rumeli türkülleri ve Türkiye'nin değişik bölgelerine ait halk ezgileriyle salondakilere müzik ziyafeti yaşattı. Üsküp'te gerçekleşen konserin selamlama konuşmasında Enstitü Müdürü Doç. Dr. Mehmet Samsakçı festivale TRT sanatçılarının konseri ile katkıda bulunmaktan mutluluk duyduklarını dile getirdi. Konsere Festival Başkanı Şenol Tahir, TRT Makedonya Temsilcisi Bekim Muhtareviç ile çok sayıda bürokrat, akademisyen ve müziksever katıldı.



TÜRK ATLARI

Vistül Nehrinden Su İçtiğinde
SERGİSİ STALOWA WOLA'DA

Varşova Yunus Emre Enstitüsü Stalowa Wola Devlet Kütüphanesinde *Türk Atları Vistül Nehrinden Su İçtiğinde Sergisi'nin* açılışını gerçekleştirdi.

4 Nisan'da Juliusz Slowacki Lisesinde, 13 Nisan'da Jan Sobieski Lisesinde, 26 Nisan'da Lajos Kosuth Lisesinde ve 11 Mayıs'da Stalowa Wola'da gerçekleştirilen serginin açılışına Stalowa Wola Devlet Kütüphanesi Müdürü Ewa Bialy, Sergi Kütüratörü Yrd. Doç. Dr. Piotr Nykiel, basın mensupları ve çok sayıda davetli katıldı. Açılış konuşmasını yapan Kütüphane Müdürü Ewa Bialy bu sergide yer alan fotoğrafların kütüphaneleri açısından önemli olduğunu vurgulayarak, Galiçya Bölgesi'nde savaşan Türk askerlerine minnettarlığını dile getirdi. Enstitü Müdürü Doç. Dr. Öztürk Emiroğlu ise Enstitünün Polonya genelinde yürüttüğü faaliyetler ile iki ülke arasındaki ortak yönleri öne çıkarmaya ve Türkiye-Polonya dostluğunu canlı tutmaya çalıştıklarını söyledi.

KÖSTENCE'DE “Uzun Hikâye” FİLM GÖSTERİMİ



Köstence Yunus Emre Enstitüsü Yazar Mustafa Kutlu'nun aynı adlı eserinden sinemaya uyarlanan ve yönetmenliğini Osman Sinav'ın yaptığı *Uzun Hikâye* filminin gösterimini T.C. Köstence Başkonsolosluğunun da katkılarıyla gerçekleştirdi.

1940'lı yıllarda dedesiyle birlikte Bulgaristan'dan göç ederek İstanbul Eyüp'e yerleşen Bulgaryalı Ali'nin hikâyesini konu alan film, Rumence alt yazılı olarak seyircisiyle buluştu.

12 Mayıs 2016'da Tomis Mall Cityplex Sinema Salonu'nda yapılan etkinliğe, T.C. Köstence Başkonsolosu Ali Bozçalışkan, çok sayıda bürokrat ve davetli katıldı.

İPEK'TE Odhise Paskali YIL SONU SERGİSİ

İpek Yunus Emre Enstitüsünün desteğiyle Odhise Paskali Uygulamalı Güzel Sanatlar Lisesi *Yıl Sonu Sergisi* İpek Sanat Galerisi'nde açıldı.

13 Mayıs 2016'da açılan sergide resim, grafik, iç tasarım, tekstil ve seramik alanlarının yanı sıra “Ustadan Çırağa Projesi” kapsamında icra edilen ebru eserleri de yer aldı. Okul Müdürü Haxhi Kastrati konuşmasında desteklerinden ötürü Enstitüye ve ebru eğitmeni Zafer Kıyıcı'ya teşekkürlerini ileterek tüm öğrencilerini başarılarından dolayı tebrik etti.

Odhise Paskali Uygulamalı Güzel Sanatlar Lisesi ile İş Birliği

İpek Yunus Emre Enstitüsü faaliyetlerine başladığı tarihten bu yana Kosova'nın tek sanat lisesi olma özelliğini taşıyan Odhise Paskali Uygulamalı Güzel Sanatlar Lisesi ile güçlü bir iş birliği içindedir. “Ustadan Çırağa Projesi” kapsamında ebru, hat ve tezhip kursları okul tarafından tahsis edilen atölyelerde yürütülmektedir.



ÜSKÜP'TE

Namık Kemal
ANMA PROGRAMI

Üsküp Yunus Emre Enstitüsü Kütüphane Sohbetleri kapsamında Türk edebiyatının önemli şahsiyetlerinden Namık Kemal ele alındı.

12 Mayıs 2016'da yapılan etkinlikte Namık Kemal'in eserleri, edebî anlayışı ve Türk edebiyatına katkıları Enstitü Müdürü Doç. Dr. Mehmet Samsakçı'nın sunumuyla anlatıldı.

Samsakçı, “Namık Kemal, çok da uzun sayılamayacak bir ömür sürdü fakat çok ciddi işler başardı. Şair devrinin en sert ama en tesirli mısralarını kurmuş ve bu mısralar nesillerce dilden dile dolaşmış büyük bir şairdir.” diye konuştu.



Yunus Emre Enstitüsü

YTB KARIYER GÜNLERİNDE



Yunus Emre Enstitüsü, Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı (YTB) tarafından düzenlenen 5. Uluslararası Öğrenciler Mezuniyet Töreni ve Kariyer Günlerine katıldı.

13-14 Mayıs 2016 tarihleri arasında ATO Congressium'da gerçekleştirilen programa Başbakan Yardımcısı Yalçın Akdoğan, Dışişleri Bakanı Mevlüt Çavuşoğlu, Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş, yabancı devlet kurumlarından temsilciler ve bu yıl mezun olacak yaklaşık 5 bin uluslararası öğrenci katıldı.

Kep atma töreninin ardından "Kariyer Günleri" başlığı altında yurt dışında temsilcilikleri bulunan elliden fazla kurum, kuruluş ve firmanın bir araya geldiği fuarda, Yunus Emre Enstitüsü ve Türkçenin Sesi Radyosu standını ziyaret eden Başbakan Yardımcısı Yalçın Akdoğan, Dışişleri Bakanı Mevlüt Çavuşoğlu

ve beraberlerindeki heyet Enstitüye başkan dileklerini iletiler. YTB Başkanı Doç. Dr. Kudret Bülbül fuara gösterilen ilginin beklenenin üzerinde olduğunu söyleyerek, özellikle Türkçenin Sesi Radyosunun gerçekleştirdiği canlı yayın ve yarışmalarla fuara farklı bir renk ve dinamizm kattığını söyledi. Yaptığı çalışmalarından dolayı Yunus Emre Enstitüsünü tebrik eden Bülbül, bu çalışmaların iki asırlık bir boşluğu kapatarak dünyaya Türkçenin ve Türk kültürünün tanıtılması konusunda ciddi bir sorumluluğu yerine getirdiğine dikkat çekti. Benzer misyonlara sahip iki kurum arasındaki iş birliği ve dayanışmanın devam edeceğini vurguladı.

Enstitünün yurt dışındaki faaliyetleri hakkında bilgi alan yabancı öğrenciler Türkçenin Sesi Radyosunun "Evet-Hayır" ve "Bil Bakalım" gibi yarışmalarıyla eğlendiler.

LONDRA'DA Dr. William Brown'u ANMA GECESİ



Asya'yı Avrupa'ya bağlayan ve ilk kıtalar arası köprü olan Boğaziçi Köprüsü'nün yapılış hikâyesini anlatan tek film olma özelliğine sahip olan *The Story of the First Bosphorus Bridge: Remembering Dr. William Brown* 13 Mayıs'da Anglo-Turkish Society ve Yunus Emre Enstitüsü organizatörlüğünde gösterildi. Film öncesi konuşma yapan Brown'un mühendis arkadaşı Harvey Binnie, Boğaziçi Köprüsü'nün yapıldığı döneme ilişkin filmde de yer yer bahsi geçen İstanbul'un sosyolojik arka planı ile ilgili, "Köprü-

nün yapımı tamamlandığında İstanbul şehri nihayet mal ve yolcu trafiğinin rahatça aktığı günlere kavuşabildi. Bugüne gelindiğinde ise İstanbul için artık üçüncü köprü'nün hizmete girdiğini görmekteyiz. Türkiye'nin kalkınma hedeflerinde bu köprülerin kayda değer önemini gözden kaçırmamak gerekiyor. Asya'yı Avrupa'ya bağlayan ilk kıtalar arası köprü olma özelliğiyle Boğaziçi Köprüsü'nün bir katalizör görevi görerek Türkiye ekonomisinde meydana gelen büyümede büyük rol oynadığı söylenebilir." dedi.

KİSELYAK'TA Sufi Müzik KONSERİ

Foynitsa Yunus Emre Enstitüsü ve Kiselyak İslam Meclisi iş birliğiyle 13 Mayıs 2016'da *Sufi Müzik Konseri* gerçekleştirildi.

Kiselyak Kapalı Spor Salonu'nda yapılan etkinlik Kiselyak Belediye Başkanı, Kiselyak İslam Meclisi temsilcileri ve Foynitsa Yunus Emre Enstitüsü temsilcilerinin selamlama konuşmaları ile başladı. Ramazan öncesinde geleneksel olarak düzenlenen programda Bosna-Hersekli ünlü sanatçı Armin Muzaferija ve Mesudiye Tekkesi Korosu sahne aldı. Türkçe ve Boşnakça ilahiler seslendiren Muzaferija'ya semazenler de eşlik ederken, Kud Kiselyak folklor ekibi yöresel halk oyunları ile programa renk kattı.



KAHİRE YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ

Uluslararası Kültür Günü'nde



Kahire Yunus Emre Enstitüsü 15 Mayıs 2016'da Mısır Bilim ve Teknoloji Üniversitesinde düzenlenen Uluslararası Kültür Günü'ne katıldı. 28 ülkenin katılımıyla gerçekleştirilen etkinlikte Kahire'de faaliyet gösteren kültür merkezleri, öğrenci birlikleri ile birlikte Yunus Emre Enstitüsü de yerini aldı. Türkiye'ye ve Türk kültürüne özgü parçaların yanı sıra Türkçe eğitim setlerinin de sergilendiği standda öğrenciler yoğun ilgi gösterdi. T.C. Kahire Maslahatgüzan Ali Rıza Güney'in, Mısır'daki diplomatik misyonlar ve kültür merkezleri temsilcilerinin de ziyaret ettiği standta katılımcılara baklava ikram edildi.

İPEK'TE KURSIYERLERİN

Sertifika HEYECANI

İpek Yunus Emre Enstitüsünde 18 Mayıs'ta Türkçe öğrenen kursiyerlere sertifikaları takdim edildi.

Törenin açılış konuşmasını yapan Priştine Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Dr. Mehmet Ülker'in ardından, T.C. Priştine Büyükelçisi Kıvılcım Kılıç, "Türkiye ile Kosova arasında güçlü bir bağ var. Bu ilişkimizi birbirimizin dilini öğrenerek daha da güçlendirebiliriz." dedi. Program kapsamında A1 ve B2 sertifikalarını alan kursiyerler Türkçe öğrenme serüvenlerine dair konuşma yaptılar. Kursiyerlerden Roni Ramizi 2015 Türkçe Yaz Okulu Projesi vesilesiyle Türkiye'de geçirdiği süreçte yaşadıklarını aktardı. Öğrenciler gitar ve keman eşliğinde *Hasretinle Yandı Gönüm* ve *Uzun İnce Bir Yoldayım* eserlerini söyleyerek misafirlere keyifli anlar yaşattılar. Tören sertifikaların takdimiyle son buldu.



NAPOLYON'UN Mısır Seferi KONFERANSI

İskenderiye Yunus Emre Enstitüsü Prof. Dr. Faruk Bilici'nin konuşmacı olarak katıldığı "Napolyon'un Mısır Seferi'ne İskenderiyelilerin ve Osmanlı Devleti'nin Tepkisi" konferansını gerçekleştirdi.

16 Mayıs'ta gerçekleştirilen konferansa T.C. İskenderiye Başkonsolosu, kursiyerler ve çok sayıda Mısırlı davetli katıldı.

Prof. Dr. Faruk Bilici konuşmasında Mısır'ın tarih boyunca ilgi çeken bir ülke olduğunu, Osmanlı Devleti'nin ise 1517 yılında Yavuz Sultan Selim'in Mısır Seferi ile Mısır'da hâkimiyet kurduğunu ve bu hâkimiyetin yaklaşık 300 sene sürdüğünü söyledi. Napolyon Bonapart'ın 1798'de Mısır'a düzenlediği istila hareketi ile bu hâkimiyetin sekteye uğradığını, İskenderiyelilerin ve Osmanlı Devleti'nin bu istilaya çok büyük tepki gösterdiğini ve Mısır ile İskenderiye'de çok büyük değişikliklere sebep olduğunu ifade etti.



ROMA'DA "Bakıştan Görüntüye" RESİM HEYKEL SERGİSİ

Roma Yunus Emre Enstitüsü 18 Mayıs-5 Haziran tarihleri arasında ünlü İtalyan Ressam, Heykeltıraş ve Şair Domingo Notaro'nun *Bakıştan Görüntüye* isimli sergisinin açılışını yaptı.

Domingo Notaro'nun uzun ve başarılı sanat hayatının en önemli çalışmalarından oluşan sergide, sanatçının

"bakmak" ve "görmek" arasındaki derin ilişkiye temas ettiği ve bir kısmını Anadolu Medeniyetleri Müzesinden esinlenerek yorumladığı eserler yer alıyor. Açılış törenine Eski Calabria Bölge Başkanı ve Montalcini Vakfı Başkanı Prof. Giuseppe Nistico, çok sayıda bürokrat ve sanatsever katıldı.



NİL'DEN BOĞAZIÇI'NE İnsan Manzaranı SERGİSİ

İskenderiye Yunus Emre Enstitüsünde Mısırlı fotoğraf sanatçısı Mohamed Abdelgawad'ın fotoğraflarından oluşan *Nil'den Boğaziçi'ne İnsan Manzaranı* Sergisi'nin açılışı gerçekleştirildi. 19 Mayıs 2016'da yapılan serginin açılışında katılımcılarla bir sohbet gerçekleştiren sanatçı Türkiye'nin muazzam bir ülke olduğunu, Yunus Emre Enstitüleriyle kurmuş oldukları bağları devam ettirmelerini, Mısır ile Türkiye arasında yüzlerce yıldan beri devam eden ilişkiler münasebetiyle ortak birçok unsurun var olduğunu ve böylece kendileri için de çalışılabilecek geniş bir sahanın bulunduğunu dile getirdi.



**Mohamed
Abdelgawad
kimdir?**

Türkçeye ve Türk kültürüne büyük ilgi duyan fotoğraf sanatçısı Mohamed Abdelgawad 2010'da Kahire Yunus Emre Enstitüsünün açılmasıyla birlikte Türkçe öğrenmeye başladı. Türkçe kursları sayesinde zamanla Türk kültürüne de yakınlaşmaya başlayan sanatçı, Türkiye ve Mısır arasındaki ortak noktaları bulmak amacıyla 2010 yılından beri sık sık İstanbul'a gidiyor. Sanatçı birçok başarılı çalışmaya imza atarak 2015 yılında UNESCO tarafından düzenlenen fotoğraf yarışmasında Mısır'ın geleneksel danslarını yansıttığı fotoğrafıyla 10.000 fotoğraf arasında 1. oldu.



BELÇİKA'DA 19 Mayıs KUTLAMASI

19 Mayıs Atatürk'ü Anma, Gençlik ve Spor Bayramı münasebetiyle Brüksel Yunus Emre Enstitüsü, T.C. Brüksel Başkonsolosluluğu ile birlikte bir konser düzenledi. Konserde Belçika'da doğup büyüyen Türk müzisyenlerden oluşan Brusphorus Oda Müziği Topluluğu sahne aldı. Brüksel Güzel Sanatlar Merkezindeki konserin kapanışında ise keman virtüözü ve besteci Hasan Niyazi Tura'nın Quintette adlı eseri icra edildi. Brüksel Başkonsolosu Ali Banş Ulusoy Türk gençlerin bir araya gelerek böyle oluşumlara imza atmasının önemine dikkat çekerek, "Gençlerin konserler vermeleri elbette ki buradaki Türk toplumunun profilini daha çok yükseltilmesi ve daha belirgin bir şekilde gösterilmesi bakımından önem arz ediyor. Bu bağlamda biz de genç Türk müzisyenlerle Brüksel Başkonsolosluluğu çalışanları olarak gurur duyuyoruz." dedi.



RABAT'TA Türk Üniversiteleri TANITIM PROGRAMI



Rabat Yunus Emre Enstitüsü 19 Mayıs 2016'da Uluslararası Öğrenci Hizmetleri Derneğinin (ISSA) Fas'ta düzenlediği Türk Üniversitelerini Tanıtım Programı'na destek verdi.

ISSA Başkanı Dr. Dursun Aydın açılış konuşmasında bir sene içinde birçok ülkede programlar düzenlediklerini ve bu programların tamamında Yunus Emre Enstitüsünün desteğini gördüklerini aktardı. Eylül ayında Fas'ta bir program daha organize edeceklerini dile getiren Aydın, Rabat Yunus Emre Enstitüsü ile bu program çerçevesinde daha sıkı bir iş birliğine gitmek istediklerini belirtti. Programa Rabat Ticaret Müşaviri Önder Duman, çeşitli lise müdürleri ve üniversite öğrencileri katıldı.

Necip Fazıl ve Nazım Hikmet ANMA PROGRAMI

Köln Yunus Emre Enstitüsü "Türk Şiirinin İki Önemli Sembolü-Nazım Hikmet ve Necip Fazıl" söyleşisi düzenledi.

Padernborn Üniversitesinden Prof. Michael Hofmann ve Yıldız Teknik Üniversitesinden Prof. Dr. Bedri Gencer'in konuşmacı olarak yer aldığı programa çok sayıda davetli katıldı. Hofmann konuşmasında, "Nazım Hikmet döneminin şartları içinde hümanist ve uluslararası bir şair olarak tanınmıştır. Ancak o, Türkçe yazmış ve Türk kültürüne bağlı kalmıştır." ifadelerini kullanarak Nazım'ın Türk insanına dayalı toplumcu ruhunu *Memleketimden İnsan Manzaranı* kitabında yansıttığını, toplumsal hareketini Şeyh Bedrettin'le ilişkilendirdiğini söyledi. Köln Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Dr. Yılmaz Bulut ise yaptığı konuşmada Türk edebiyatının iki önemli elçisini bir programda ele alarak bir ilki gerçekleştirdiklerini söyledi. Onları efsaneleştirmek yerine konum ve rollerini daha iyi anlamak ve Türk edebiyatının ana dinamiklerine ışık tutmak istediklerini vurguladı.



Nasreddin Hoca İŞKODRA'DA



İşkodra Yunus Emre Enstitüsü Türk mizah tarihinde önemli bir yere sahip olan Nasreddin Hoca'yı, fıkraları ve karikatürleriyle İşkodralılarla buluşturdu. 19-20 Mayıs 2016'da yapılan etkinliğin ilk gününde Karikatürist Ahmet Altay İşkodra'nın en işlek caddesinde, atölyesinde hazırladığı Nasreddin Hoca karikatürlerini sergiledi. Etkinliğin ikinci gününde ise Arnavut tiyatro sanatçılarının hazırladığı *Fıkralarla Nasreddin Hoca* tiyatro gösterimi gerçekleştirildi. Etkinlikler kapsamında Nasreddin Hoca'nın memleketi Akşehir'den gelen Akşehir Belediyesi Kültür Dairesi Müdürü İbrahim Öncel de Nasreddin Hoca'nın kıssalarıyla insanlara yaşama umudu aşıladığını ve felsefesinde kötümserliğin yerini iyimserliğe, ümitsizliğin yerini ümide bıraktığını ifade etti.

SADIK YALSIZUÇANLAR

Gürcü Edebiyat Festivali'nde



Yazar Sadık Yalsızuçanlar Tiflis Yunus Emre Enstitüsü tarafından bu yıl ikincisi düzenlenen Edebiyat Festivali'nde edebiyatseverlerle bir araya geldi. Bir çok romanı çeşitli dünya dillerine çevrilmiş Yalsızuçanlar'ın son yapıtı *Diya-mandi* 22 Mayıs'ta Gürcü Yazarlar Evinde gerçekleştirilen söyleşide okurlarla buluştu. Tiflis Büyükelçiliği Müsteşan Muteber Kılınç, Eğitim Müşaviri Tufan Karadeniz, Ticaret Müşaviri Beşir İyidiker ve çeşitli ülkelerden yayınevi temsilcileri ve akademisyenlerin katıldığı etkinliğin açılış konuşmasını Gürcü Yazarlar Evi Müdürü Davit Gabunia yaptı. Gabunia, Türk yazarların Gürcistan'da yeterince bilinmediğini belirterek gelecek dönemlerde Türkiye'den daha çok yazar görmek istediklerini belirtti.

İKİ TÜRK ŞAİRİ

Edebiyat Toplantılarında

İpek Belediyesi tarafından düzenlenen 14. Azem Shkreli Uluslararası Edebiyat Toplantıları 20-21 Mayıs 2016'da Kosova'nın İpek şehrinde gerçekleştirildi. Birçok ülkeden şairin katıldığı programa bu yıl onur konuğu olarak ünlü Arnavut Yazar İsmail Kadare davet edildi. Programa İpek Yunus Emre Enstitüsü aracılığıyla Türkiye'den katılan Hüseyin Akin ve Ahmet Murat Özel şiirlerini ses-

lendirdiler. İpek Sanat Galerisinde Kültür Müdürü Engelbert Zefaj tarafından yapılan açılışın ardından Hüseyin Akin *Ölürsem Ölürüm* şiiriyle dinleyicileri selamladı ve Kosova'da kendisini evinde gibi hissettiğini ifade etti. Söyleşi ve konser gibi etkinliklerle süren programda Hüseyin Akin, Enstitünün kursları kapsamında Türkçe öğrenen öğrencilerle edebi bir söyleşi gerçekleştirdi.



Türk Dünyası Renkleri ROMANYA'DA



Köstence Yunus Emre Enstitüsü, Uluslararası Türk Kültürü Teşkilatı (TÜRKSOY) ve T.C. Köstence Başkonsolosluğu iş birliğinde TÜRKSOY'a ait yağlı boya tablolardan oluşan *Altaylar'dan Balkanlar'a Türk Dünyası Resim Sergisi* Köstenceli sanatseverlerin beğenisine sunuldu. Etkinliğe, TÜRKSOY Genel Sekreteri Prof. Düsen Kaseinov ve heyeti, çeşitli ülke konsolosluklarından temsilciler, bürokratlar, akademisyenler ve çok sayıda davetli katılım gösterdi.

23 Mayıs'ta gerçekleşen etkinliğin açılış konuşmasında Prof. Düsen Kaseinov, "Bu etkinlikle birlikte ortak kültür coğrafyamızın bir parçası ve zengin kültürel mirasımızın paydaşı olarak gördüğümüz Romanya ile iş birliğimizin daha da artacağına inanıyorum. Bu iş birliğine destek olan ve bugünkü faaliyetimizde de yanımızda olan Yunus Emre Enstitüsü, T.C. Büyükelçiliği ve T.C. Köstence Başkonsolosluğuna huzurlarınızda teşekkürü bir borç bilirim." ifadelerini kullandı.

SARAYBOSNA'DA *Spor Turnuvası* FİNALİ

Saraybosna Yunus Emre Enstitüsü, Türkçe öğrenen öğrenciler için bu yıl 23 Mayıs'ta II. Yunus Emre Spor Turnuvası'nı düzenledi. Turnuvaya çok sayıda öğrenci, öğretmen ve davetli katıldı. 5 kantondan 70 okul takımından oluşan turnuvada voleybol ve futbolda başarılı olan 16 okul yarıştı. Her iki ülkenin millî marşlarının okunmasıyla başlayan karşılaşmanın açılış konuşmasını Enstitü Müdürü Mehmet Akif Yaman gerçekleştirdi. Ensti-

tüsünün çalışmalarından bahseden Yaman, Yunus Emre Spor Turnuvası'nın bu sene ikincisini gerçekleştirdiklerini vurgulayarak, "Yunus Emre Enstitüsü olarak Bosna-Hersek'te Türkçe öğrenen öğrencilerimizin sosyal alanlarda da gelişmesini arzu ediyoruz. Bu ve buna benzer organizasyonlarımızla onların kişisel gelişimlerine katkı sağlayarak farklı bir şehirde bulunan ve Türkçe öğrenen öğrencilerimizle tanışmasını sağlıyoruz." şeklinde konuştu.

KÖSTENCE'DE *Türkçe Şiir Yarışması*

Bu yıl üçüncüsü düzenlenen "Türkçe Şiir Okuma Yarışması ve Ödül Töreni" Köstence ve çevre yerleşim birimlerinde olan okullardan 50 öğrencinin katılımıyla gerçekleştirildi. 24 Mayıs 2016'da Köstence Yunus Emre Enstitüsü, Köstence İl Eğitim Müfettişliği ve T.C. Köstence Başkonsolosluğu iş birliğinde hazırlanan yarışma farklı yaş gruplarında Türk, Rumen ve Tatar Türkü çocuk-

ların katılımıyla dört farklı aşamada yapıldı. T.C. Köstence Başkonsolosu Ali Bozçalışkan, Köstence İl Müfettişliği Türkçe Müfettişi İcbal Anefi ve Türk İşadamları Derneği Başkanı Zeki Uysal'ın jüri olarak katıldığı yarışmada, Hakkı Özkan'dan *Dünyayı Bize Verseler*, Âşık Veysel'den *Dostlar Beni Hatırlasın* ve Yunus Emre'den *Baştan Ayağa Yâreyim* şiirleri okundu.

Yunus Emre Enstitüsünün PAKİSTAN ZİYARETİ

Yunus Emre Enstitüsü Başkan Yardımcısı Dr. Şaban Çobanoğlu ve Strateji Geliştirme Müdürü Hasan Kocabıyık, Karâçi ve Lahor'u ziyaretlerinde çeşitli kurumlarla iş birliği imkânları ve ülkede açılması öngörülen Enstitü için bina araştırmaları kapsamında görüşmeler gerçekleştirdiler. Ziyaretin ilk aşaması olan Karâçi programında Karâçi Üniversitesi, Karâçi İşletme Üniversitesi (Institute of BA) ve Sind Eyaleti'nin en büyük kütüphanesi olan Liyakant Kütüphanesi ile görüşmeler yapıldı. Yapılan görüşmeler sonucunda her üç kurumun da Türkçe öğretimi konusunda iş birliği yapılması konusunda mutabakat sağlandı. Açılması planlanan Enstitüler için Kültür Bakanlığı tarafından önerilen bina Kültür Bakanı ile birlikte yerinde incelendi. Bu kapsamda, Pakistan Hükümeti tarafından Enstitüye yer tahsis edilmesi konusunda Sind Eyaleti Kültür Bakanı Sharmila Faruki

ile görüşüldü. Karâçi'de yapılan görüşmelerin ardından Pakistan ziyaretinin ikinci safhasında Yunus Emre Enstitüsünün Lahor'da açılması için çalışmalar yapıldı. Bu kapsamda ilk olarak Evkaf Müdürlüğü ziyaret edilerek Federal Hükümet tarafından önerilen bazı binalar yerinde incelendi. Ayrıca, Pencap Üniversitesi de ziyaret edilerek Rektör Yardımcısı Prof. Dr. Mücâhid Kamran ile iş birliği imkânları istişare edildi. Lahor programının ikinci gününde heyetimiz, Pencap Eyalet Başbakanı Şahbaz Şerif tarafından kabul edildi. Yapılan görüşmede Enstitümüzün Pakistan'da yapacağı çalışmalar hakkında bilgi verildi. Sayın Şerif Türkiye ile Pakistan'ın iki kardeş ülke olduğunu ifadeyle faaliyetlerimizi önemsediklerini ve her türlü desteği vermeye hazır olduklarını vurguladı. Bu ziyaret sonrasında Pencap Eyalet Başbakanlığı tarafından Enstitü için önerilen bina ve arsa yerinde incelendi.

ÖDÜLLÜ ALMAN ÇEVİRMEN VE TÜRKOLOG

Wolfgang Riemann

ENSTİTÜMÜZE KONUK OLDU



Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş 25 Mayıs'ta, her yıl düzenlenen Tarabya Çeviri Ödülleri kapsamında Yunus Emre Enstitüsü ve Robert Bosch Vakfı iş birliği ile İstanbul'da verilen bir aylık Çalışma Bursunu kazanan Türkolog ve Çevirmen Wolfgang Riemann'ı makamında ağırladı. Wolfgang Riemann'la çeviri edebiyatı ve Modern Türk edebiyatı üzerine sohbet eden Prof. Dr. Şeref Ateş, onur konuğuna *Türk Şiirinin Ustaları* isimli tabloyu hediye etti. Riemann ise 2004 yılında Almanya'nın

en önemli yayın kuruluşları arasında yer alan DTV yayınlarından çıkan ve Türk edebiyatından bir seçki özelliği taşıyan *Modern Türk Öyküleri* isimli çeviri kitabını imzalayarak Enstitü Başkanı Ateş'e takdim etti. Görüşmenin ardından Enstitü bünyesinde yayın yapan Türkçenin Sesi Radyosunda "Dost Meclisi" isimli kültür sanat programının canlı yayın konuğu olan Riemann, Türkçeyle tanışma hikâyesini, aldığı ödül kapsamında bulunduğu İstanbul'da yaşadıklarını ve izlenimlerini anlattı.

**WOLFGANG
RIEMANN** kimdir?

Almanya'nın farklı şehirlerinde Türk yazarlarını tanıtıcı etkinlikler düzenleyen ve *Modern Türk Edebiyatının Almanya'daki İmajı*, *Acı Vatandaki Yaşantı-Almanya'da Türk Edebiyatı* gibi alanında ilk ve önemli çalışmalara imza atan Wolfgang Riemann, aynı zamanda Halit Ziya, Ömer Seyfettin, Ahmet Haşim, Haldun Taner, Ferit Edgü ve Tezer Özlü başta olmak üzere Türk edebiyatının pek çok yazarının eserlerini Almancaya çevirdi.



Wolfgang Riemann'la

MODERN TÜRK EDEBİYATI VE ALMANYA'DAKİ
TÜRK EDEBİYATI ÜZERİNE

Türk edebiyatından 15 kitabı Almancaya kazandıran ve *Modern Türk Edebiyatının Almanya'daki İmajı* eseriyle alanında ilk ve önemli bir akademik çalışması bulunan Çevirmen ve Türkolog Wolfgang Riemann ile Türk edebiyatı üzerine verimli bir sohbet gerçekleştirdik.



Sizce Almanya'da Modern Türk edebiyatının nasıl bir imajı var? Almanya'da Türk edebiyatı çevirilerinin daha çok okunması için neler yapılabilir?

Bugün Alman okuru istediği takdirde Türk edebiyatının son 100 yılına dair pek çok eseri Almanca olarak okuyabilir. Çok sayıda kitabın çevirisi Almanya'daki kitabevleri ve kütüphanelerde bulunabiliyor. Türk edebiyatının her türünden pek çok kitap çevrilmiş; çocuk edebiyatı, modern şiir, öykü, roman, oyun...

Yani Türk edebiyatının önemli denilen eserlerin çoğu Almancaya çevrilmiş durumda, fakat iyi bilinmiyor. Mesela Orhan Pamuk tüm dünyada olduğu gibi Almanya'da da tanınmış ve çok okunan bir yazar. Ya da daha eski dönemlerde Yaşar Kemal, Aziz Nesin, Nazım Hikmet Almanya'da özellikle 68 kuşağının yoğun ilgisini gördü. Ama birkaç yazar yetmiyor. Türk edebiyatının yerel ve evrensel değerleri buluşturan, dünyaya sunacağı pek çok değerli, büyük şair ve yazarları var. Örneğin Oğuz Atay'ın *Tutunamayanlar*'ı çevrildi. Kitabı çok iyi bir çevirmen olan Johannes Neuner çevirdi ve *Die Haltlosen* adıyla büyük bir yayınevi olan Binooki Verlag bastı. Şimdi Frankfurt Kitap Fuarı'nda okuyucuların karşısına çıkıyor. Oğuz Atay gibi yazarların Almanya'da da bilinmeleri, okunmaları gerektiğini düşünüyorum.

Şimdi biraz da günümüz Türk edebiyatından bahsedelim istiyorum. Günümüz Türk edebiyatını nasıl değerlendiriyorsunuz?

Yeterince tanıyacak kadar okuyabildiğimi düşünmüyorum, çünkü benim ilgilendiğim öykü ve roman alanlarında çok fazla eser üretiliyor bugün. Ama benim takip edebildiğim kadanyla şöyle tarif edebilirim: Öyküde toplumsal meselelere, toplumun düşüncesine karşı bir

hassasiyet ve bununla birlikte bireyin toplumla çatışmasına, hesaplaşmasına dair psikolojik derinliği bulunan durumlar görüyorum. Bu anlamda Ayfer Tunç, Banş Bıçakçı, Ahmet Büke gibi yazarları saymak isterim. Romana gelince, günümüz Türk yazarlarında daha çok mizahi ve ironik bir yaklaşım söz konusu. Romanda da yine öyküdekine benzer, toplumsal meselelerin bireydeki karşılığıyla çözümlemeleri hissettiriyor kendini. Günümüz Türk romanı teknik açıdan da yeni imkânlar sunabiliyor. Mesela, Emrah Serbest veya Murat Uyurkulaklar'ın eserlerini örnek verebilirim. Tabii başka çok iyi yazarlar da var ve pek çoğu, çok sayıda yabancı dile ve Almanca'ya da çevrildi. Bunlardan ilk aklıma gelen isimler; Orhan Pamuk, Mario Levi, Aslı Erdoğan, Hasan Ali Toptaş... Bu yazarların devamlı başarılı eser yayımladıklarını görüyorum. Son dönem Türk yazarlarında avangart bazı özellikler gördüğümü de ayrıca belirteyim. Ama genel olarak günümüz Türk romanının, mizahi bir dile sahip olduğunu, toplumsal duyarlıklardan ve psikolojik derinliklerden beslendiğini söyleyebilirim.

İnsanlar vatanlarından başkalarının vatanına göç edip orayı bir anlamda ikinci vatan belliyorlar. Orada zaman içerisinde iki dilden birbirine aktarım yoluyla ana dilin veya göç edilen bölgenin dilinin baskın olduğu karışık bir konuşma ve yazı dili meydana geliyor. Aslında bu sentez yeni bir edebiyat türü değil mi? Sizin uzmanlık alanınız göç edebiyatından Almanya'ya göç eden Türkler özelinde bahsedebilir misiniz?

Evet, benim çalışma alanlarımdan göç edebiyatının temel özelliklerinden birisini Almanya'ya göç eden Türklerin edebiyatında da gözlemledim. Bu edebiyatın metinleri ya Almanca ya da Türkçe olarak yazılıyor ve zaman geçtikçe Türkiye'dekinden farklı bir Türkçe, Almanya'dakinden farklı bir Almanca konuşma ve yazı dili ortaya çıkıyor.



Sizin ikinci telif eseriniz de *Acı Vatandaki Yaşantı: Almanya'daki Türk Edebiyatı* ismini taşıyor. Bu akademik eseriniz, içerisinde değerlendirme ve açıklamaların bulunduğu bir bibliyografya çalışması. Bu çalışmayı yapmaya nasıl karar verdiniz?

Dediğiniz gibi *Acı Vatandaki Yaşantı* açıklamalı bir bibliyografya eseridir. Bu eserde aşağı yukarı 1000 esere yer verdim. Bazıları tek şiir, bazıları tek makale, bazıları da çeşitli türlerde kitaplardan oluşan eserlerin hüviyetine, konusuna, içeriğine, tekniğine dair yorumlar yaptım. Bu çalışma uzun ve yoğun bir sürecin ürünü. Bir dönem Almanya'ya çok sayıda Polonyalı işçi göç etmişti ve bir süre sonra vatanlarına döndüklerinde onlardan geriye hiçbir şey kalmamıştı. Ne yaşamışlar, ne yapmışlar, ne düşülmüşlerdi? Hiçbir şey yazmamışlar mıydı? Almanya'da yaşadıklarına dair doğru dürüst, yazılı hiçbir delil yoktu. Mutlaka bir şeyler yazmış olmalıydı. Bense Türkçe öğrenmiş ve sonra da Türkoloji okumuştum. Yani bir Türkolog'un ve Türkiye'den Almanya'ya çok sayıda insan göç etmiş ve göç etmeye devam ediyordu. Aynı şey Türklerin de başına gelsin istemedim.

Benzer ya da farklı umutlarla vatanını bırakıp başkalarının vatanına gelmiş ya da gelmek zorunda kalmış insanlar ve bu insanların yaşantıları, düşünceleri, yazdıkları, yaptıkları ilgimi çektiği için ve yazılanların yitip gitmesini istemiyordum. İçlerinde pek çok sanatçı, şair ve yazar vardı ve her geçen gün bir yenisi yetişiyordu. Yazdıkları, ürettikleri ne Türkiye'dekilere ne de Almanya'dakilere benziyordu. Bizden sonraki kuşaklar, mesela, edebiyat veya sosyoloji alanında Türkler üzerine çalışmak istedikleri zaman hiç olmazsa bir kaynak bulsunlar istedim. Böylece araştırmalarıma ve okumalarıma başladım. Diğer yönüyle göç edebiyatı ürünleri sınırlı sayıda basılıyor. Bazı eserler birkaç yüz nüshadan ibaret kalıyor veya küçük ve yerel yayınevlerinden çıkıyorlar, dolayısıyla çok insana ulaşamıyorlar. Göç edebiyatı ürünlerinin bir şekilde duyulma-

sı, onlara ulaşılabilmesi ve böylece belki kalıcı olabilmeleri adına bu çalışmayı yapma ihtiyacını duydum.

O hâlde, Almanya'da yaşayan Türklerin oluşturduğu göç edebiyatı hakkında neler söyleyebilirsiniz?

Almanya'da yaşayan Türklerin oluşturduğu göç edebiyatı, insanların göç sırasında yaşadıklarını ve oraya ilk gidenlerin karşılaştıkları durumları, ilk tecrübelerini ele alıyor. Fakat bu edebiyat kısa bir dönem daha devam edecek ve işlenen bu konular yavaş yavaş yerini başka konulara bırakacak. Çünkü insanlar, özellikle de bu göç edebiyatının yazarları dediğimiz entelektüel kesim zamanla Alman yaşantısına alışıyor ve kendilerini çok da yabancı hissetmiyor. Bazı yazarlar ise Alman edebiyatına kayıyorlar, hatta bugün Alman yazarı olarak değerlendiriliyorlar. Mesela, Feridun Zaimoğlu ilk başlarda tam bir göç edebiyatı yazardı. Daha sonra Almancaya eklemlediği kelimelerle, ilginç bir Almanca'ya yazmaya başladı ve çok dikkat çekti. Roman, öykü, tiyatro oyunu, deneme gibi pek çok türde yazmanın yanı sıra çağdaş Alman dilinin önemli şairlerinden biri hâline geldi. Yani bugün Alman edebiyatında bir yere sahip. Tabii bu Almanlaştı demek değil, sadece Almanca yazıyor ve böyle kabul gördü. Aynı zamanda nereden geldiğini, nereli olduğunu bilen bir edebiyatçı. Ana temasını Almanya'daki ikinci ve üçüncü kuşak Türk göçmenlerin sorunları oluşturuyor. Diğer taraftan göç edebiyatı bir edebiyat türü olarak devam edecek. Bugün bir sürü genç göç edebiyatı yazarı var. Bu yeni yazarlar da öykü ve romanlarda göç temasını işliyorlar.

Türk edebiyatına katkılarınız, yaptığınız değerlendirmeler ve paylaştığınız bilgiler için çok teşekkür ediyoruz. Sizden yeni çeviriler ve akademik çalışmalar bekliyoruz.

Çalışmalarıma devam ediyorum. Ben de Yunus Emre Enstitüsüne hem bu güzel röportaj hem de konukseverliği için çok teşekkür ederim.



16. YÜZYIL DÂHİSİ

Matrakçı Nasuh Sergisi VİYANA'DA

C umhurbaşkanlığı himayesinde düzenlenen, İstanbul Kültürlerarası Sanat Diyalogları (İKASD) tarafından projelendirilen; T.C. Başbakanlık Tanıtma Fonu, T.C. Dış İşleri Bakanlığı, T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı, Türkiye Turing ve Otomobil Kurumu ve Yunus Emre Enstitüsü tarafından desteklenen *16. Yüzyıl Dâhisi Matrakçı Nasuh* başlıklı sergi, Viyanalı sanatseverlerle buluştu. Açılış töreninde Mimar Sinan Genim, "Matrakçı Nasuh ve Haritaları" konulu bir konferans verdi. Matrakçı Nasuh'un asıl isminin "Nasuh bin Karagöz bin Abdullah el-Bosnavi" olduğunu belirten Genim, Nasuh'un genç yaşta yazdığı matematik kitabı ile dikkat çektiğini vurgulayarak Kanuni Sultan Süleyman'ın seferlerine katılarak, gittiği yerlerde kale ve sarayların minyatürünü yaptığını ve 70 yaşında vefat ettiğini katılımcılara aktardı. Viyana Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Mevlüt Bulut, 16. yüzyıl dâhisi

Matrakçı Nasuh'un eserlerinin Avrupa'nın kültür başkenti Viyana'da sergilemekten onur duyduğunu dile getirdi. Serginin küratörü Beste Gürsu ise Türkiye'nin kültür ve sanatını uluslararası platformlara taşıyacak kapsamlı bir proje gerçekleştirdiklerini ve bu projeyi 12 kadın sanatçının Nasuh'un eserlerinden esinlenerek hazırladıklarını ifade etti. Projenin ilk sergisini Nasuh'un doğduğu Bosna-Hersek'te başlattıklarını kaydeden Gürsu, 2016 yılı sonunda *Matrakçı Nasuh* belgeselinin vizyona gireceğini aktardı. Saraybosna, Belgrad, Antalya ve İstanbul'dan sonra Viyana'da açılan sergi, Enderun Mektebi'nde yetişmiş Matrakçı Nasuh'un çalışmalarından yola çıkılarak hazırlanmış. Çini ve minyatür çalışmalarından oluşan kırk bir eserden oluşan serginin Viyana'dan sonra Budapeşte, Roma, Paris, Washington, Tokyo ve Ankara'da açılması planlanıyor.

YILIN İkinci Türkçe Yeterlik Sınavı GERÇEKLEŞTİRİLDİ



Y unus Emre Enstitüsü 2016 yılının ikinci Türkçe Yeterlik Sınavı uygulamasını gerçekleştirdi. 28 Mayıs 2016 tarihinde 26 ülke, 33 sınav merkezinde eş zamanlı olarak uygulanan sınav iki oturumda gerçekleştirildi. 600 adayın katıldığı sınavın sonuçlarının açıklanmasıyla başarılı olan adaylara başarı durumlarına göre B2, C1, C2 düzeylerinde Türkçe Yeterlik Belgesi verilecek. Türkçe Yeterlik

Belgesi'ne sahip olan ve Türkiye'de üniversite kazanan yabancı öğrenciler Türkçe hazırlık sınıfı okumaktan muaf tutulacaklar. Türkçe Yeterlik Belgesi, iş başvurularında da adaylara büyük avantaj sağlıyor. Yılda üç kez uygulanan Türkçe Yeterlik Sınavı'nın 2016 yılındaki son uygulama tarihi 3 Eylül olarak belirlendi.

Detaylı bilgi için: www.turkcesinavi.com

FOYNİTSA'DA *Sufi Müzik* KONSERİ

Foynitsa Yunus Emre Enstitüsü ve Foynitsa İslam Meclisi iş birliğiyle 27 Mayıs'ta Foynitsa'da *Sufi Müzik Konseri* gerçekleştirildi. Enstitü, Foynitsa'da geleneksel olarak düzenlenen ramazan karşılama programına Bosna-Hersek'in ünlü sanatçılarından Armin Muzaferija ve Mesudiye Tekkesi Korusu ile katılım sağladı. Program Foynitsa Başımamı Edin Rojo, Saraybosna Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Mehmet Akif Yaman ve Foynitsa İslam Meclisi Başkanı Ramiz Meşa'nın konuşmaları ile başladı. Etkinlik, Armin Muzaferija'nın semazenler eşliğinde seslendirdiği Boşnakça ve Türkçe ilahilerin ardından Foynitsa İslam Meclisi, Srma, Drin Ruh ve Sinir Hastalıkları Rehabilitasyon Merkezi koroları da programa çeşitli ilahiler ile katılım sağladı. Foynitsa Kud 1001 Noç folklor ekibinin de yöresel halk oyunu sergilediği program, Sanatçı Armin Muzaferija ve sanatçı Orhan Çakmak'ın birlikte bir Boşnakça-Türkçe türkü seslendirmesi ile sona erdi.

GÜRCİSTAN'DA *Türk Edebiyatı* SÖYLEŞİLERİ

Tiflis Yunus Emre Enstitüsü Türk Edebiyatı Söyleşilerinden biri olan "Ağız Araştırmalarının Kültürel ve Dilbilimsel Önemiyle Türkiye Türkçesi Ağız Araştırmaları" söyleşisini gerçekleştirdi. Programa Sakarya Üniversitesi Türk Dili ve Edebiyatı Bölümü Öğretim Üyesi Yrd. Doç. Dr. Muharrem Öçalan konuşmacı olarak katıldı. Gürcistan'daki Türkoloji öğrencileriyle bir araya gelen Öçalan dünyada Türkçenin en çok konuşulan diller arasında bulunduğunu belirterek, "Bu kadar çok konuşulan bir dilin farklı lehçe ve ağızlara sahip olması da bir zenginliktir." dedi. Öçalan ayrıca Anadolunun pek çok bölgesinde konuşulan Türkçenin otantikliğini yitirmeye başlasa da günümüz teknolojisinin geldiği seviye itibarıyla ağız araştırmalarının çok daha kolaylaştığını ve bu alanda yapılan eski çalışmaların bu teknolojiyle güncellenip dilbilimi dünyasına kazandırılmasının önemli olduğunu ifade etti.

İŞKODRA'DA *Türk El Sanatları* KURSLARI AÇILIŞI

İşkodra Yunus Emre Enstitüsü ve Bursa Büyükşehir Belediyesine bağlı BUSMEK iş birliğiyle yapılan Geleneksel Türk El Sanatları Kursları 27 Mayıs'ta açıldı. Enstitü Müdürü Ömer Osman Demirbaş'ın açılış konuşmasıyla başlayan törende söz alan Bursa Büyükşehir Belediyesi Başkan Vekili Şükrü Köse, "Balkan milletleri ile yüzlerce yıl beraber yaşadık fakat tarihin bazı dönemlerinde bu birliktelik zaman zaman sekteye uğradı. 2000'li yıllarda ilişkilerimiz daha da güçlendi. Bu samimi ilişkilerin temelini bizleri bağlayan ortak değerler ve gelenekler oluşturuyor." dedi. Törene Tiran Belediyesi Başkan Yardımcısı Abaz Hado, Tiran Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Salih Gültekin, çok sayıda bürokrat, akademisyen ve basın mensubu katıldı.

BAŞÇARŞI'DA

Türk Yemekleri Kursu
KAPANIŞ PROGRAMI

Saraybosna Yunus Emre Enstitüsü tarafından düzenlenen Türk Yemekleri Kursu kapanış programı tarihî Osmanlı Başçarşısı'nda gerçekleştirildi. 11 hafta süren Türk Yemekleri Kursu'nun sona ermesiyle kursiyerler, yaptıkları yemeklerle meziyetlerini sergilediler. 27 Mayıs 2016'da gerçekleştirilen programa T.C. Cumhurbaşkanı Sayın Recep Tayyip Erdoğan'ın oğlu Sayın Bilal Erdoğan, T.C. Saraybosna Büyükelçisi Sayın Cihat Erginay ile Bosna-Hersek'teki Türk kurum ve kuruluşlarının da temsilcileri iştirak etti. Kursla ilgili bilgi veren Enstitü Müdürü Mehmet Akif Yaman Türk kültürünün önemli öğelerinden Türk mutfağı kursu ile Saraybosna Yunus Emre Enstitüsü olarak 11 hafta boyunca 24 kursiyere Türk aşçı gözetiminde eğitim verdiklerini, kursiyerlerin çok mutlu olduğunu ve ikinci dönem de kurs için yoğun bir talep ile karşılaştıklarını ifade etti.



LÜBNAN'DA

Demir Yollarının İnşası ve Tarihi Seyri
KONFERANSI

Beyrut Yunus Emre Enstitüsünde Lübnan Üniversitesi Tarih Bölümü Öğretim Üyesi Dr. Sawsan Agha Kassab tarafından "Demir Yollarının İnşası ve Tarihi Seyri" başlıklı bir konferans verildi. Akademik çevre, demir yolları idaresi ve sivil toplum kuruluşlarının bir araya geldiği konferansta tarafların ortak bir paydada buluşmasına ve

günümüze ulaşan tarihi eser niteliğindeki istasyon ve trenlerin muhafazası hususuna vurgu yapıldı. Konferansın ardından *Hicaz Demir Yolunun Beyrut Durağı* adlı serginin açılışı gerçekleşti. Osmanlı Arşivi'nden alınan tarihi fotoğrafların yanı sıra sergide T.C. Beyrut Büyükelçisi Çağatay Erciyes tarafından çekilen fotoğraflar da sergilendi.



28 MAYIS Ahidname Günü ETKİNLİĞİ

Her yıl geleneksel olarak 28 Mayıs'ta Foynitsa yakınlarında bulunan Milodraj'da gerçekleştirilen Ahidname Günü programına Foynitsa Yunus Emre Enstitüsü "Gök kubbe Altında Birlikte Yaşamak" konulu ödüllü resim yarışmasıyla katıldı. Saraybosna Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Mehmet Akif Yaman resim yarışmasında dereceye giren ilköğretim ve lise öğrencilerine ödülleri takdim etti ve Enstitü tarafından yayınlanan *Bosna'nın Manevi Mimar: Ayvaz Dede* çizgi romanını katılımcılara hediye edildi. Fatih Sultan Mehmet Han'ın Bosna ruhbanlarına dinlerini özgürce yaşayabilmelerinin teminatı olarak sunduğu hoşgörü, sevgi ve barışın sembolü Ahidname 28 Mayıs 1463 yılına ait önemli bir belge olarak Foynitsa'daki Fransiskan Manastırında sergileniyor.



BOSNA-HERSEK'TE Ayvaz Dede ŞENLİKLERİ

Bosna-Hersek'te 5 asırdır devam eden geleneksel Ayvaz Dede Şenlikleri bu sene de büyük bir katılımı kutlandı.

Saraybosna Yunus Emre Enstitüsünün de destek verdiği etkinliklere Türkiye başta olmak üzere birçok ülkeden katılım sağlandı. Program, Bosna-Hersek'in çeşitli şehirlerinden ellerinde sancak bulunan atlı birliklerin programın yapılacağı Prusac kasabasına doğru yola çıkmasıyla başladı. Etkinlikte, Saraybosna Yunus Emre Enstitüsü yayınları arasından çıkan ve özel çizimlerle hazırlanan çizgi roman alana gelen büyük-küçük, genç-yaşlı herkese hediye edildi.



Ayvaz Dede Kimdir?

Rivayete göre, Manisa Akhisarlı bir derviş olan Ayvaz Dede, beş asır önce, kuraklığın yaşandığı ve bugün şenliklere ev sahipliği yapan Donji Vakuf şehrinin Prusac kasabasındaki dağa geldi. Halkın kıtlık çektiği, hayvanların susuzluktan telef olduğu bölgeye suyu getirmek için 40 gün 40 gece burada ibadet eden Ayvaz Dede, bir gece uykusunda iki koçun birbiriyle çarpıştığını gördü. Boynuz sesiyle uykusundan uyanan Ayvaz Dede bir anda karşısında yanılan dağı ve gürül gürül akan ırmağı buldu. Böylece bölge suya kavuşmuş, kuraklık sona ermiş oldu. Bu olayı duyan çok sayıda kişi İslamiyeti kabul etti.

GÜRCİSTAN'DA Tuluğ Tırpan KONSERİ

Tiflis Yunus Emre Enstitüsü, Gürcistan Kültür ve Anıtları Koruma Bakanlığı ve Tiflis Belediyesi destekleriyle Tiflis'te bu yıl yedincisi düzenlenen Uluslararası Kafkas Caz Festivali açılış konserinde Tuluğ Tırpan sahne aldı. Birçok ülkeden 50'ye yakın sanatçının katıldığı festivalde Türkiye'yi Tiflis Yunus Emre Enstitüsünün davetlisi olarak gelen Tuluğ Tırpan ve grubu temsil etti. Açılış konuşmasında Festival Komitesi Başkanı Helen Meçitova, Yunus Emre Enstitüsüne teşekkür etti. Meçitova, festivali üç gün süreceğini kapanışın ise Ahıska'daki Rabat Kalesi'nde yapılacağını söyledi. Yaklaşık bir saat sahnede kalan Tuluğ Tırpan, Serdar Barçın, Eylem Pelit ve Okan Duman dördlüsünü Tiflis Konservatuvar Salonu'nu dolduran Gürcü caz-severler beğeniyle dinledi.



PODGORİTSA'DA *Sema Gösterisi*



Podgoritsa Yunus Emre Enstitüsünün düzenlediği ve Karabaş-i Veli Kültür Merkezinin desteklediği "Sema Gösterisi" Karadağ Millî Tiyatrosunda gerçekleştirildi. 30 Mayıs 2016'da yapılan gösterinin açılış konuşmasını Karadağ Millî Tiyatrosu Müdürü Zorana Kralj yaparken, T.C. Podgoritsa Büyükelçisi Serhat Galip, Podgoritsa Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Doç. Dr. Cihan Özdemir ve Karabaş-i Veli Tekkesi Mevlevî Üstadı Mustafa Özbağ da gecenin anlam ve önemini belirten birer konuşma yaptılar. Teşekkür belgeleri ve hediye takdimlerinin ardından ilahilerle başlayan sema gösterisi, Karadağlı misafirlerin ilgi odağı oldu.

VARŞOVA'DA *Keloğlan* GÜNÜ



Varşova Yunus Emre Enstitüsü 1 Haziran 2016'da Spoleczna Szkola'da Keloğlan Günü düzenlendi. Etkinliğe Okul Müdürü Beata Wisniewska Tomczak, öğretmenler, veliler ve çok sayıda öğrenci katıldı. Keloğlan'ı canlandıran Varşova Yunus Emre Enstitüsü sekreteri Aygün İsmayilova Keloğlan masallarını anlattı. Öğrenciler tarafından büyük bir ilgi ve dikkatle dinlenen masallardan sonra sorulan sorulara cevap veren çocuklara, Keloğlan bardakları hediye edildi. Etkinlik sonrasında gerçekleştirilen örnek Türkçe dersi ile öğrenciler eğlenerek öğrenmenin zevkini yaşadılar.

Paris Yunus Emre Enstitüsü EDEBİYAT GECESİ'NDE



Paris Yunus Emre Enstitüsü üyesi olduğu Paris Yabancı Kültürler Forumu'nun (FICEP) bu yıl düzenlediği edebiyat gecesine, Sorbonne Üniversitesi Fransız Dili ve Edebiyatı öğrencisi Cem Algül'ün seslendirmesiyle Orhan Veli Kanık'ın hayatı ve eserlerine dair bir söyleşi ile katkı

gösterildi. Etkinlik FICEP üyesi 19 kültür merkezi ve mekânlarını edebiyat söyleşileri için açan mahalleli esnafın katılımlarıyla gerçekleşti. Ebediyatseverler esnaf dükkanlarında gerçekleşen farklı edebiyat söyleşilerini dinleme imkânı buldular.

FOYNİTSA'DA *El Sanatları Sergisi* VE SERTİFİKA TÖRENİ



Foynitsa Yunus Emre Enstitüsünde tel kırma ve tel sarma kurslarının sona ermesiyle 1 Haziran 2016'da *El Sanatları Sergisi* ve Sertifika Töreni programı düzenlendi. Programa katılan Foynitsa Belediye Başkanı Sabahudin Klisura kursiyerlere katılım belgelerini takdim etti. Yunus Emre Enstitüsü ve Halkbank iş birliğiyle "Usta-

dan Çırağa" projesi kapsamında iki yıl boyunca eğitime katılan ve Enstitüde Türkçe öğrenen Azemina Paşaliç kursa eğitimlik yaparak bilgi ve tecrübelerini yeni öğrencilere aktardı. Kursiyerler kurs sonunda masa örtüsü, tablo, tepsi, kutu gibi el emeği, göz nuru eserler ortaya çıkarmanın mutluluğunu yaşadı.

KAHİRE YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ

İlk Mezunlarını VERDİ

Kahire Yunus Emre Enstitüsü 2 Haziran 2016'da Türkiye'nin Kahire Büyükelçiliği Rezidansı'nda düzenlenen törenle ilk mezunlarını verdi. 2010'da Kahire'de faaliyete geçen Enstitü bu yıl Türkçe kurslarının on ikinci kurunu bitiren ilk mezunlarını vermenin gururunu yaşadı. Kahire Maslahatgüzan Ali Rıza Güney konuşmasında, "Enstitümüz bir dil merkezi olmanın ötesinde, dünyaya Türkiye'nin kültür ve sanatını tanıtarak daha başşıl bir dünya için çalışmayı da hedeflemektedir. Sevgili gençler, sizler bugün alacağınız diplomalarla kadim bir medeniyetin bugüne uzanan dilini öğrenmiş olduğunuzu çevrenize, ailenize ama en önemlisi kendinize ispatlamış oldunuz." dedi. Enstitü Müdürü Selahattin Emre Çelebi ise, "Enstitümüz faaliyet göstermeye başladığı tarihten bu yana altı bin kursiyer yetiştirmiştir. Öğrencilerimizin hepsiyle gurur duyuyoruz. Yunus Emre Enstitüsünün bu misyonun gerçekleşmesinde başta okutmanlarımız olmak üzere emeği geçen Yunus Emre Enstitüsü ailesine teşekkür ediyorum." ifadelerini kullandı.

İPEK'TE FOTOĞRAFÇILIK KURSU

Sertifika Töreni

İpek Yunus Emre Enstitüsü tarafından 19 Nisan tarihinde başlatılan fotoğrafçılık kursu, 3 Haziran'da düzenlenen sertifika töreni ve sergi açılışı ile son buldu. İpek Sanat Galerisinde gerçekleştirilen törende öğrenciler İpek, Prizren, Priştine ve Yakova'da çektikleri fotoğrafları sergilediler. İpek Kültür Gençlik ve Spor Müdürü Engelbert Zefaj kursiyerlerin fotoğraflarından çok etkilendiğini ve her bir kursiyerin artık profesyonel birer fotoğrafçı olma yolunda önemli bir adım attığını ifade etti. Priştine Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Dr. Mehmet Ülker de yaptığı konuşmada Enstitüsü olarak Türkçe öğretiminin yanında kültürel kursları da önemsediklerini belirterek gelecek dönemde de bu tür kursların devam edeceğini söyledi. Fotoğraf sergisi ve slayt gösteriminin ardından kursiyerlere sertifikaları takdim edildi.



SARAYBOSNA'DA

Ramazan Konseri

Saraybosna Filarmoni Orkestrası 4 Haziran 2016 tarihinde Türkiye'den gelen konuk sanatçılarla birlikte Türk musikisinin farklı ezgilerinden oluşan bir repertuar içeren geleneksel *Ramazan Konseri* verdi. Saraybosna Yunus Emre Enstitüsünün desteğiyle Viyeçnitsa'da düzenlenen konsere, Bosna-Hersek Cumhurbaşkanlığı Konseyi Üyesi Bakir İzetbegoviç, T.C. Başbakan Yardımcısı Prof. Dr. Numan Kurtulmuş,

Saraybosna Kanton Kültür ve Spor Bakanı Mirvad Ku-riç ile Riyaset Başkanı Hüseyin Kavazoviç'in yanı sıra çok sayıda seçkin davetli katıldı. Şef Oğuzhan Balcı yönetimindeki orkestrada klasik kemençe sanatçısı Derya Türkan ile kanun sanatçısı Serkan M. Halili de sahne aldı. Saraybosna Filarmoni Orkestrası Ramazan Konseri'ni, *Üsküdar'a Gider İken* ile tamamladı.

GENT ÜNİVERSİTESİNDE

Selçuklu ve Osmanlı Tarihi Dersi
SERTİFİKA TÖRENİ

Brüksel Yunus Emre Enstitüsü ve Gent Üniversitesi arasında imzalanan iş birliği protokolüne istinaden 2011 yılında üniversitenin bünyesinde kurulan Türkiye Araştırmalar Merkezinin çalışmalarından biri olan Selçuklu ve Osmanlı Tarihi dersinin katılımcılarına sertifikalarını takdim etmek üzere bir tören gerçekleştirildi. Sertifika törenine Yunus Emre Enstitüsü Başkanı Prof. Dr. Şeref Ateş, Gent Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Anne de Paepe, T.C. Anvers Başkonsolosu Metin Ergin, Gent Belediye Başkan Yardımcısı Resul Tapmaz, Belçikalı ve Türk akademisyenlerin yanı sıra Osmanlı tarihine ilgi duyan pek çok konuk katıldı. Sertifika açılış programında konuşan Enstitü Başkanı Ateş, iki kurum arasında imzalanan iş birliği protokolünü takiben üniversite bünyesinde düzenlenen akademik seminerlerin yanı sıra üniversite dışında gerçekleştirilen multidisipliner alanlarda başarılı etkinliklerden (konserler, konferanslar, sergiler) örnekler verdi. Arkasından söz alan Rektör Paepe ise, "Yunus Emre Enstitüsünün ve Gent Üniversitesi Türkiye Araştırmalar Merkezinin ortaklaşa düzenlediği bu dersler sayesinde kişinin kendi tarihini, ana dilini ve edebiyatını iyi bir düzeyde öğrenmesi farklı bir kültüre uyum sağlamasını teşvik edecektir. Osmanlı tarihi çeşitli dinler ve kültürlerle beraber yaşama imkânı sunmuş bir tecrübedir. Bugünlerde karşılıklı anlayış ve saygıya ihtiyaç hissedilen dünyamızda bu tarihi tecrübeden istifade edilmelidir." dedi.

Brüksel Yunus Emre Enstitüsü ve
Gent Üniversitesi İş Birliği

Türkiyat Araştırmalar Merkezi 2011 yılında Gent Üniversitesi bünyesinde kuruldu. Merkez, Belçika üniversitelerinde Türk tarihi ve dilleri üzerine akademik çalışmalar yürüten Türkoloji merkezli çalışmaların yürütülmesine destek oluyor. İmzalanan protokolden itibaren başlayan ortak çalışmalar kapsamında özellikle konferanslar, düzenli akademik seminerler ve söyleşiler aracılığıyla gittikçe daha sistematik hâle gelmekle birlikte ciddi bir katılımcı ve takipçi kitlesi bulunuyor. Yunus Emre Enstitüsü desteğiyle bugüne kadar seminerlere Türkiye'den katılan konuşmacılar arasında Prof. Dr. Nurhan Atasoy, Prof. Dr. Suraya Faroqui, Prof. Dr. İlber Ortaylı, Etyen Mahcupyan, Dr. Cavit Gelekçi, Ömer Tuğrul İnancı, Prof. Hüseyin Bağcı'nın yanı sıra 17 Aralık'ta konuk edilecek Prof. Dr. Mehmet Kalpaklı bulunuyor.



YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜNE

Uluslararası Türkçe Eğitim
Projesi Ödülü

Yunus Emre Enstitüsü Radyo Evi Derneğinin düzenlediği "Türkiye'de Negatifi Pozitive Çevirenler 8. RADEV Artı Ödülleri" kapsamında, Uluslararası Türkçe Eğitim Projesi Ödülü'ne layık görüldü.

Ankara Amade Otelde gerçekleştirilen gecede Enstitü adına ödülü alan Başkan Yardımcısı Dr. Şaban Çobanoğlu yaptığı konuşmada, "Kazan'dan Güney Afrika'ya, Londra'dan Tokyo'ya kadar dün-

yanın 45 noktasında gerçekleştirdiğimiz Türkçe öğretim projeleriyle Enstitümüz adına bu ödülü almaktan mutluluk duyuyorum." ifadelerini kullanarak başta RADEV olmak üzere, gecede emeği geçen herkese teşekkürlerini sundu.

Ödül törenine Pursaklar Belediye Başkanı Selçuk Çetin, AK Parti Bolu Milletvekili Fehmi Küpçü, Gazi Üniversitesi İletişim Fakültesi Dekanı Prof. Dr. Zakir Avşar ve çok sayıda davetli katıldı.

GÜRCİSTAN'DA *Çini* SEMİNERİ

T.C. Kalkınma Bakanlığı ve Yunus Emre Enstitüsü iş birliğinde gerçekleştirilen proje çerçevesinde Gürcü el sanatçılarına "Çini Semineri" verildi. Kültür Konseyi tarafından görevlendirilen Uzman Eğitimci Gülizar Çevik tarafından Tiflis Yunus Emre Enstitüsünde verilen seminere 40 kişiden oluşan sanatçı topluluğu katıldı. Halı uzmanından ressam, kitap süsleme sanatçısından el sanatları akademisyenine pek çok katılımcının yer aldığı topluluk bir ay boyunca gördükleri uygulamalı derslerin ardından çiniyle ilgili teorik eğitim aldılar. Tiflis Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Zekeriya Gültekin, "Çini, tezhip, minyatür, ebru ve hat sanatı vesilesiye iki ülke arasındaki ortak sanat zevklerini keşfetmek bizi çok mutlu etti. Bundan sonra her iki ülkenin sanat çevrelerini daha farklı boyutlarda buluşturacağız." dedi.

PODGORİTSA'DA *Türk Yemekleri* TANITIMI

Podgoritsa Yunus Emre Enstitüsü, T.C. Podgoritsa Büyükelçiliği ile Türkiye Aşçıları ve Şefler Federasyonunun desteğiyle "Türk Yemekleri Tanıtımı" programı gerçekleştirildi. Podgoritsa Yunus Emre Enstitüsü Müdürü Doç. Dr. Cihan Özdemir, Türkiye Aşçıları ve Şefler Federasyonu Başkanı Yalçın Manav ve T.C. Podgoritsa Büyükelçisi Serhat Galip'in açılış konuşmasının ardından, başta baklava olmak üzere milli aşçılarımızın hazırladığı Türk mutfağına ait birçok geleneksel lezzet misafirlerin beğenisine sunuldu. Etkinliğe Karadağ Cumhuriyeti Başbakan Yardımcısı Rafet Husovic, Karadağ Cumhuriyeti Meclis Başkan Yardımcısı Suljo Mustafiç, içlerinde bürokrat ve basın mensuplarının da olduğu çok sayıda misafir katılım gösterdi.

BÜKREŞ'TE *Etnorama* AZINLIKLAR FESTİVALİ

Bükreş Yunus Emre Enstitüsü, Romanya'daki azınlıklar festivali Etnorama'ya katıldı. Festivalin açılışı Bükreşlilere kuşaktan kuşağa aktarılan zanaatların sırlarını keşfetme imkânını sağlayan fuar kapsamında gerçekleştirildi. Bükreş Yunus Emre Enstitüsü standında iki gün boyunca ebru atölye çalışması yapıldı. Diğer azınlıklar tarafından kendi kültürlerine has takı, seramik süs eşyaları, cam üfleme ve ahşap yontma tekniğini konu alan atölyeler düzenlendi. Festivalde tüm azınlıklara ait dans gösterileri sergilendi. Bükreş Yunus Emre Enstitüsü festivale Mecidiye'den gelen Karasu dans grubuyla katıldı.

Üçüncü Uluslararası Türk Dünyası ARAŞTIRMALARI SEMPOZYUMU BAKÜ'DE YAPILDI

III. Uluslararası Türk Dünyası Araştırmaları Sempozyumu Bakü'de gerçekleştirildi. Yunus Emre Enstitüsü, Niğde Üniversitesi, Kazakistan Devlet Kızlar Pedagoji Üniversitesi, Akmualla Başkurt Devlet Pedagoji Üniversitesi, Bakü Avrasya Üniversitesi ve Kırgızistan Eastern/Mahmud Kaşgari-Barskani Üniversitesi iş birliğiyle yapılan sempozyumda yurt dışından 413, Azerbaycan'dan 85 toplam 498 akademisyen sunum yaptı. Sempozyumun açılış törenine, Türkiye'nin Bakü Büyükelçiliği Müsteşarı Meral Barlas, Niğde Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Adnan Görür, Bakü Avrasya Üniversitesi Rektörü Prof. Dr. Nazim Hüseyinli, Bakü Yunus Emre Enstitüsü Müdürü İbrahim Yıldırım, milletvekilleri ve çok sayıda bilim adamı katıldı. Bakü Yunus Emre Enstitüsü Müdürü İbrahim Yıldırım, "Sempozyum ortamında katılımcılar arasında oluşacak bilgi alışverişleriyle, kişisel bir kazanım olarak da entelektüel, sosyal ve kültürel gelişime katkı sağlayacağı inaniyorum." diyerek konuşmasını tamamladı.





TÜRKİYE BURSLUSU ÖĞRENCİLERE

Türkçe Yeterlik Sınavı

Yunus Emre Enstitüsü ve Yurtdışı Türkler ve Akraba Toplulukları Başkanlığı iş birliği ile bu yıl Türkiye'de burslu olarak okuma hakkı kazanan öğrencilere Türkçe Yeterlik Sınavı uyguladı. 16 Haziran 2016 tarihinde 32 şehirde, 48 sınav merkezinde eş zamanlı olarak gerçekleştirilen sınavda, 3000 Türkiye Burslusu öğrenci Türkçe seviyesini ölçme heyecanını yaşadı.

Bu sınavla yabancı dil olarak Türkçe öğrenen bireylerin okuma, dinleme, yazma ve konuşma becerilerinin Türkiye'de 32 farklı şehirde eş zamanlı ölçüldüğü ilk sınav olması açısından önem arz ediyor. Sınavın yabancılara Türkçe öğretimi alanına yönelik yapılacak çalışmalar, geliştirilecek yöntem ve materyaller açısından da önemli veriler sağlaması amaçlanıyor.



28. Uluslararası Saraybosna Kitap Fuarı'ndaydık

Türkiye'nin ortak ülke olarak katıldığı 28. Uluslararası Saraybosna Kitap Fuarı, 20 Nisan'da son derece geniş çaplı bir katılımcıyla açıldı. T.C. Kültür ve Turizm Bakanlığı ile Yunus Emre Enstitüsünün ortaklığında gerçekleştirilen etkinlikler kapsamında Türk el sanatlarının önemli bir ögesi olan ebru sanatı uygulamalı olarak Bosna-Hersekli sanatseverlere tanıtıldı.



İstanbul Tanpınar Edebiyat Festivali'ndeydik

Yunus Emre Enstitüsü tarafından desteklenen Profesyonel Buluşmalar – Fellowship Programı ile bu yılki teması "Şehir ve Sesler" olan 8. İstanbul Tanpınar Edebiyat Festivali (İTEF 2016) kapsamında yabancı yayıncılık profesyonelleri, dört gün boyunca İstanbul'daki yaynevlerini ziyaret etti.



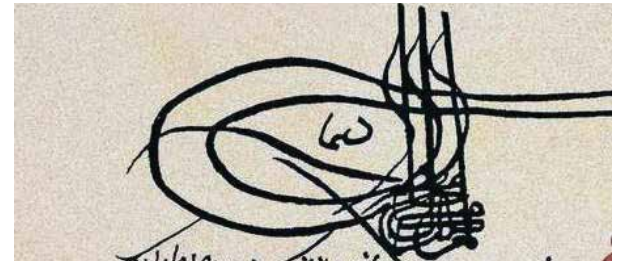
Dünya İnsani Zirvesi'ndeydik

Birleşmiş Milletler Genel Sekreteri Ban Ki-moon'un girişimi çerçevesinde tarihte ilk defa düzenlenen Dünya İnsani Zirvesi, 23-24 Mayıs 2016 tarihlerinde İstanbul'da gerçekleştirildi. Yunus Emre Enstitüsünün de *İnsanlığı Koru* başlıklı filmle katıldığı Zirve, ilgili tüm paydaşların katkılarıyla mevcut küresel insani sistemin karşılaştığı sınamalara yönelik çözüm önerileri geliştirilmesini, ayrıca insani yardım çabalarının geleceğine ilişkin bir gündem oluşturulmasını amaçlıyor.



Ahidname Ödül Töreni'ndeydik

Fatih Sultan Mehmet'in Ahidnamesi'nin 553. yılı münasebetiyle Kiseljak şehri yakınlarındaki Milodraj'da tören düzenlendi. Fatih'in Bosna'yı fethinin ardından ülkedeki Fransiskan rahiplerine özgürlük bahsettiği Ahidname aynı zamanda ilk insan hakları belgesi olması açısından da önem arz ediyor. 28 Mayıs tarihinde düzenlenen törende, Saraybosna Yunus Emre Enstitüsü katılanından dolayı ödüle layık görüldü.



İstanbulensis Şiir Festivali'ndeydik

Bu yıl dördüncüsü gerçekleştirilen Uluslararası İstanbulensis Şiir Festivali 26-29 Mayıs 2016 tarihlerinde Sultanbeyli Belediyesi himayesinde; Başbakanlık Tanıtma Fonu, Yunus Emre Enstitüsü, TİKA, Kültür ve Turizm Bakanlığı, İstanbul Büyükşehir Belediyesi destekleriyle, 15 ülkeden 38 şairin katılımıyla, İstanbul'da çeşitli mekânlarda şiir meraklılarını bir araya getirdi.



Türk-Alman Şiir Festivali Wiesbaden'daydık

Bu yıl beşincisi düzenlenen Türk-Alman Şiir Festivali, 12 Mayıs Salı günü Oranien Okulu Wiesbaden'da yapıldı. Köln Yunus Emre Enstitüsünün desteğiyle Wiesbaden Kardeş Şehir Derneği ve Dichterplanzchen Şiir Derneği tarafından gerçekleştirilen festivalin sloganı "Sana en güzel şiirlerimi hediye ediyorum." oldu.





2016 TÜRKÇE YAZ OKULU

2011 yılından bu yana Yunus Emre Enstitüsünün Türkçe öğretim çalışmaları kapsamında, binlerce öğrencinin katılımıyla gerçekleştirilen Yaz Okulunda, Türkçe kursu, Türk kültürü ve sanatını tanıttı faaliyetler, gezi etkinlikleri ve çeşitli sosyal faaliyetlere yer veriliyor.

Bu sene Temmuz-Ağustos aylarında farklı coğrafyalardan öğrencilerin katılımıyla gerçekleştirilecek olan Türkçe Yaz Okulu, Türkiye çapındaki 16 şehirde bulunan 20 üniversitede verilecek eğitimler ve uzman rehberler eşliğinde düzenlenecek olan gezi programlarından oluşuyor. 46 ülkeden gelecek 540 öğrencinin hem yerinde Türkçe öğrenme hem de Türkiye'deki çeşitli şehirleri bizzat ziyaret etme fırsatı bularak, buralardaki tarihî ve turistik yapılan gezeceği program katılımcılarına yerel kültürü yerinde yaşama olanağı sağlıyor.



YUNUS EMRE ENSTİTÜSÜ TÜRKİYE BURSLUSU ÖĞRENCİLERE YURT DIŞINDA UYGULAMALI EĞİTİM PROGRAMI DÜZENLİYOR

Yunus Emre Enstitüsü ile Yurtdışı Türkler ve Akraba Topluluklar Başkanlığı arasında yapılan iş birliği kapsamında Türkiye Burslusu uluslararası öğrencilere Yunus Emre Enstitüsünün yurt dışındaki merkezlerinde uygulamalı eğitim programı düzenlenecek. 25 Temmuz - 26 Ağustos 2016 tarihleri arasında eş zamanlı olarak uygulanacak olan program süresince öğrenciler, kültür, sanat, iletişim, muhasebe ve yabancı dil olarak Türkçe öğretimini uygulamalı eğitim alma fırsatı elde edecekler. Eğitim sonunda öğrencilere, eğitim programının Türkiye Bursları kapsamında düzenlendiği ibaresinin de yer aldığı Enstitü onaylı katılım belgesi verilecek.

Son başvuru tarihi: 10 Temmuz 2016.

Başvuru için: <http://docs.google.com/forms/d/1mysx-DS8c5kojp-0etDe5jtpX7pounHwzxPz8SMWs33s/view-form?c=0&w=1>